

། འདྲེན་པ་ལྷོ་སྐྱོད་སྐྱོད་པ་ཡང་ཟབ་ལས། ལྷོ་བ་གསུམ་གྱི་ལས་བྱང་བཞུགས་སོ། །

THREE ROOTS PRACTICE

From the *Innermost Profound Realization*
Of the *Sublime Dharma Treasure Cycle*



By Padmasambhava

Revealed by Rinchen Phüntsoq Natsog Rangdröl (1509-1557)

BUDDHA VISIONS PRESS

Copyright © 2026 Eric Fry-Miller. All rights reserved.

For a variety of other related publications, free translations,
and to make donations to support this work, please visit:

www.buddhavisions.com

༄༅། ། ར་མོ་གུ་རུ་རྗེ་མ་རྒྱུ་ནི་ཡེ། ཅུ་བ་གསུམ་གྱི་ལས་གཞུང་བསྐྱེད་ཀྱིན་སྐབས་གཏོར་དབང་གི་རིམ་བ་བྱ་བར་འདོད་པས། ཐོག་མར་གང་དུ་དགོས་པའི་ཡོ་བྱང་ཚོགས་གཏོར་མཚོན་པའི་བྱེ་བྲག་མ་ལུས་པ་བསམགས་ལ། །ལ་རྩོ་རྩུབ་དུ་ཕྱོགས་པས་ཉམས་སུ་བྱེད་པ་བཞི། རྩོན་འགོ་དངོས་གཞི་རྗེས་གྱི་རིམ་པའོ། །དེ་ཡང་ཅུ་ཐོ་ལས། ཅུ་གསུམ་ལས་བྱང་ལ་ནི་སྐྱོར་དངོས་རྗེས། །གཞི་བདག་བགེགས་ལ་བྱ་ཡིང་སྤྱིན་ལ་བསྐོ། །བགེགས་སྤྱད་བསྐྱེད་པའི་འཁོར་ལོས་མཚམས་བཅད་ཅིང་། །མཚོན་རྗེས་ཕྱིན་སྐབས་ཚོགས་བསམགས་སྐབས་གསོལ་ཞིང་། །སེམས་བསྐྱེད་ཚད་མེད་བཞི་བསྐོས་རྩོན་འགྲུའི་ལས། །ཞེས་འབྱུང་བས། ཐོག་མར་གནས་བདག་གི་གཏོར་མ་བཤམས་ལ་ཁུ་གཙང་དང་བདུད་རྩིས་བྲན་ལ།

Namo guru deva dakini ye

Here is the straightforward arrangement of the activity root text of the *Three Roots*. If you wish to perform the activities of the stages of the tormas blessing empowerment, first gather the necessary materials, ganachakra feast, tormas, and different offerings without exception. Then, facing towards the southwest, begin your practice. This has three parts: the preliminaries, main part, and conclusion. Furthermore, it says in the root inscription:

For the *Practice of the Three Roots* there is the preparation, main part, and conclusion.

- (1) Offer the local spirits and obstructors a tormas, then give the command.
- (2) Dispel obstructors and establish the boundaries of the protection wheel.
- (3) Bless the offering substances, (4) accumulate merit, and (5) take refuge.
- (6) Generate bodhichitta and (7) meditate upon the four immeasurables.

These are the preliminary activities.

Preliminaries

Preliminary Torma

། རང་ཉིད་དབང་ཚེན་ཡབ་ཡུམ་དུ་གསལ་བས།

Visualizing yourself in the form of the Hayagriva father and mother:

རི་ཡི་འཛི། ཞེས་གསུམ་གྱིས་གཏོར་མའི་ཉེས་སྦྱོན་བསེག་གཏོར་བགྲུས།

RAM YAM KHAM (3X)

Ram Yam Kham Recite three times, burning away, scattering, and cleansing the faults and defects of the tormas.

ཨོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། ཞེས་གསུམ་གྱིས་རྩུལ་བཞིན་དུ་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་ལ།

OM AH HUNG (3X)

Om ah hung Recite three times, blessing the tormas according to tradition.

སྐྱུ་བྱ་ཏ་ས་མ་ཡ་ངོ། ཞེས་གསུམ་གྱིས་མཚོན་མགོན་དགེགས་རིགས་འབྱུང་པོ་བགྲུས།

SARWA BHUTA SAMAYA DZA (3X)

Sarva bhuta samaya ja Recite three times, summoning the obstructor elemental offering guests.

དངལ་ཚེན་ཡབ་ཡུམ་སྐྱལ་པའི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས། ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གདུག་པའི་སེམས་ལྡན་གང་།
 PAL CHEN YAB YUM TRÜL PAI THU TOB KYI LÜ NGAG YI SUM DUG PAI SEM DEN GANG
 Through the magical power of the father and mother
 Great Glorious *Palchen* emanations,
 མ་ལུས་དུལ་དུ་བརྒྱག་པར་གདོན་མི་བཟ། དེ་བས་གསང་བའི་བཀའ་ལས་མ་འདའ་ཞིག། ཅེས་བཀའ་བསྒྲོ་ཞིང་།
 MA LÜ DÜL DU LAG PAR DÖN MI ZA DE WE SANG WAI KA LE MA DA ZHIG
 Have no doubt at all that you will be crushed into dust without exception.
 Therefore, do not transgress this secret command. Thus give the command.

Dispelling the Obstructors

ཨོ་སུམ་མའི་སུམ་མའི་ཧུང་ཕཎཱ།
 OM SUMBHANI SUMBHANI HUNG PHAT
Om sumbhani sumbhani hung phat

ཨོ་གྲིཀ་མའི་གྲིཀ་ཧུང་ཕཎཱ།
 OM GRIHANA GRIHANA HUNG PHAT
Om grihana grihana hung phat

ཨོ་གྲིཀ་པ་ཡ་གྲིཀ་པ་ཡ་ཧུང་ཕཎཱ།
 OM GRIHANAPAYA GRIHANAPAYA HUNG PHAT
Om grihanapaya grihanapaya hung phat

ཨོ་ཨྱ་ན་ཡ་རྟོ་བླ་ག་ལྷ་འབྲུ་ར་ཇ་ཧུང་ཕཎཱ།
 OM ANAYAHO BHAGAWAN BIDYA RADZA HUNG PHAT
Om anayaho bhagavan vidya raja hung phat

ཅེས་ཧུང་བཞིའི་སྐྱེགས་ཀྱིས་བགགས་བསྐྱད་པར་མོས་ལ།
 Thus, dispel the obstructors through the four *Hung* mantras.

Establishing the Boundaries of the Protection Wheel

ཧུང་། བདག་ཉིད་དབང་ཚེན་ཁྲོ་རྒྱལ་ཡབ་ཡུམ་གྱི། ཡེ་ཤེས་བྱུགས་ལས་སྐྱལ་པའི་མཚོན་ཆ་མེ།
 HUNG DAG NYI WANG CHEN TRO GYAL YAB YUM GYI YE SHE THUG LE TRÜL PAI TSÖN CHE ME
Hung We are the Great Powerful Hayagriva Wrathful King father and mother.
 Weapons of fire emanate from our hearts of primordial wisdom.

སྟེང་འོག་ཕྱོགས་མཚམས་བར་མེད་ཀླུ་ཏུ་གཏམས། འོད་ཟེར་སྣ་ལས་སྐྱལ་པའི་ཁྲོ་ཚུང་ཚོགས།
 TENG OG CHOG TSAM BAR ME KÜN TU TAM Ö ZER NA LE TRÜL PAI TRO CHUNG TSOG
 These seamlessly fill all cardinal and intermediate directions, above, and below.
 From the points of light rays, appear assemblies of small wrathful emanations.

Meditating on the Four Immeasurables

ཧྲོཾ མ་གྱུར་ནམ་མཁའ་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་ལ། བདེ་ལྗན་སྲུག་བསྐྱེད་དག་དང་བྲལ་བ་དང་ཨྲོཾ

HUNG MA GYUR NAM KHA NYAM PAI SEM CHEN NAM DE DEN DUG NGAL DAG DANG DRAL WA DANG

Hung May all beings equal to space who have been our mothers

Have happiness and be free from suffering.

བདེ་བ་མཚོག་ལ་མངོན་པར་གནས་ལ་དགའ་ཨྲོཾ ཀུན་ནས་མཉམ་པའི་བཏང་སྟོམས་ཆེན་པོར་གནས་ཨྲོཾ

DE WA CHOG LA NGÖN PAR NE LA GA KÜN NE NYAM PAI TANG NYOM CHEN POR NE (3X)

We rejoice in them truly dwelling in supreme joy.

We abide in the great equanimity of the equality of all.

ཞེས་གསུམ་གྱིས་ཚད་མེད་བཞི་བསྐྱོད། དེ་ལྟར་རྫོན་འགོའི་ལས་རིམ་བདུན་ནོ། །

Recite three times, meditate on the four immeasurables. Those are the seven stages of the preliminaries.

མཚམས་འདིར་བྱིན་འབེབས་བྱ་བར་སྟོན་དཔེ་ཚན་ཟུར་བ་ལྟར་སྲུང་ཡང་བུང་ངོ། །མཚན། །

As a note, to elaborate at this point, perform the *Rain of Blessings* that can be found at the end of this *Three Roots Practice*.

གཉིས་པ་དངོས་གཞི་ལ།

Main Practice

ཅུ་ཐོ་ལས། དངོས་གཞི་ཉིད་འཛིན་རྣམ་གསུམ་གཞལ་ཡས་ལྟེ། སྲུག་འདྲེན་བཞུགས་གསོལ་ཡུག་འཚལ་མཚོན་པ་འབུལ་ཨྲོཾ བསྟོན་པ་ཇོབ་བཞུས་རྫོགས་པའི་རྣལ་འབྱོར་ཨྲོཾ
ཞེས་འབྲུང་བས།

It says in the *Root Inscription*:

For the main practice there are: the three types of samadhi, immeasurable palace and deities,
Invitation and request to dwell, prostrations and offerings,
Praise, mantra recitation, and completion stage yoga.

དང་པོ་ཉིང་ངེ་འཛིན་རྣམ་གསུམ་ནི།

Three Types of Samadhi

རྗེ་ཚོས་རྣམས་རང་བཞིན་སྟོང་གསལ་མཐའ་དབུས་བྲལ། མི་གནས་མི་དམིགས་སྒྲོས་མེད་དེ་བཞིན་ཉིང་།

HUNG CHÖ NAM RANG ZHIN TONG SAL THA Ü DRAL MI NE MI MIG TRÖ ME DE ZHIN NYI
Hung All reality is the nature of emptiness and luminosity without any limit or center.
This suchness is non-abiding, non-conceptual, and unelaborated.

དེ་ཉིད་མ་རྟོགས་འབྲུལ་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་། ལྷག་བསྐྱེད་གྲུང་པས་ཉམས་ཐག་སྦྱིང་རྗེའི་ཡུལ།

DE NYI MA TOG TRÜL PAI SEM CHEN NAM DUG NGAL GYUR PE NYAM TAG NYINNG JEI YÜL
All confused sentient beings who do not realize this suffer.
Their misery is the object of compassion.

འགོ་ཀུན་བསྐྱེད་ཕྱིར་རྒྱ་མཚོག་ཡི་གེ་རྗེ་། དམར་གསལ་རབ་འབར་འོད་ཟེར་གྲུན་ཏུ་འཕྲོ།

DRO KÜN DRAL CHIR GYU CHOG YI GE HUNG MAR SAL RAB BAR Ö ZER KÜN TU TRO
In order to liberate all wandering beings, there is the supreme seed syllable *Hung*.
It is luminous red, completely blazing, and radiating light rays towards all.

གཞལ་ཡས་ཁང་དང་ལྷ་བསྐྱེད་པ་ནི།

Generating the Immeasurable Palace and Deity

དེ་ལས་ནམ་མཁའ་རྒྱུད་མེ་ཁུ་སའི་དལ། རི་རབ་མེ་དབུང་རྡོ་ར་དུར་བྲོད་དབུས།

DE LE NAM KHA LUNG ME CHU SAI DAL RI RAB ME PUNG DOR RA DUR TRÖ Ü
From that appears the mandala of space, wind, fire, water, and earth.
Upon Mount Meru, in the center of a fire mass, a vajra enclosure, and charnel grounds,

སྣ་ཚོགས་པད་འདབ་འབྲུམ་ལྗན་ལྷེ་བ་རུ། ལྷོ་ལས་ཕྱི་ནི་རིན་ཚེན་གཞལ་མེད་ཁང་།

NA TSHOG PE DAB BUM DEN TE WA RU DHRUM LE CHI NI RIN CHEN ZHAL ME KHANG
In the middle of a hundred thousand petalled multicolored lotus flower, is the syllable *Dhrum*.
From that appears the outer immeasurable jewel palace.

མཐའ་དབུས་མེད་པ་ཡོན་ཏན་མཚན་ཉིད་རྫོགས། དེ་དབུས་དུར་བྲོད་ཕོ་བྲང་རབ་འཛིགས་པ།

THA Ü ME PA YÖN TEN TSHEN NYI DZOG DE Ü DUR TRÖ PHO DRANG RAB JIG PA
It is without limit or center and is complete in qualities and characteristics.
In the center of that is the completely terrifying charnel ground castle.

རྩམ་པའི་རྒྱན་འཆང་བཟིང་ཅིང་ཡངས་པའི་དབུས། བྲག་ཞག་རྒྱ་མཚོ་བདུ་ཉི་ལྷའི་སྦྲིང་།

NGAM PAI GYEN CHANG JI CHING YANG PAI Ü TRAG ZHAG GYAM TSO PE MA NYI DAI TENG
Bearing fearsome adornments, in the center of this resplendence,
In an ocean of blood and fat, upon a lotus, sun, and moon disc

བདག་རིག་རྗེའི་ལས་སྐྱད་ཅིག་དབང་བོའི་སྐྱེ་དབང་ཆེན་ཏུ་མགིན་སྐྱེ་མདོག་རབ་དམར་འཛེར་མེད།

DAG RIG HRI LE KE CHIG PA WÖI KU WANG CHEN TAM DRIN KU DOG RAB MAR TSHER
Is our awareness in the form of the syllable *Hri*. Instantly, from this we appear in the warrior form
Of the great and powerful Hayagriva with completely red brilliance.

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་སྦྱི་གཙུག་ཏུ་མགོ་ནིམ་ས་རྩམས་ཟིལ་གཞོན་དབང་གི་རྟ་སྐྱད་སྦྱོག་མེད།

ZHAL CHIG CHAG NYI CHI TSUG TAM GO NI SA NAM ZIL NÖN WANG GI TA KE DROG
We have one main face and two hands. At our crown is the green head of a horse.
It resounds with a powerful horse's scream that overwhelms the entire earth.

ཕྱག་གཡམས་སྦྱིད་གསུམ་དབང་བསྐྱུད་གྱི་གྲུག་དང་མཁོན་པ་ཐོད་ཐྲག་བདུད་ཅི་ཞལ་དུ་གསོལ་མེད།

CHAG YE SI SUM WANG DÜ DRI GUG DANG YÖN PA TÖ TRAG DÜ TSI ZHAL DU SÖL
In our right hand is a curved drigug knife that brings the three realms of existence under our power.
In our left hand is a skull cup filled with blood from which we drink nectar.

ཉི་ཟླ་པད་སྟེང་བརྗེད་ཅིང་འགྲིང་བའི་ཚུལ་དེ་ཡི་གཡོན་ན་དོ་རྗེ་ཡག་མོ་ཡུམ་མེད།

NYI DA PE TENG JI CHING GYING WAI TSÜL DE YI YÖN NA DOR JE PHAG MO YUM
We stand in fearsome and heroic poise upon a sun, moon, and lotus.
Around our left side is the mother Vajravarahi.

མཐིང་དམར་མདོག་ཅན་སྦྱི་གཙུག་ཡག་ཞལ་དུམ་གཞོན་ཚུལ་ལུ་མ་རབ་འཇུག་ལྷ་ག་རྒྱས་མེད།

TING MAR DOG CHEN CHI TSUG PHAG ZHAL NGUR ZHÖN TSHUL NU MA RAB BUR BHA GA GYE
She is dark purple in color with a sow's head roaring upon her crown.
In youthful form, her breasts are fully prominent and her bhaga is blossoming.

ཡབ་ཡུམ་སྐྱེ་ལ་རུས་པའི་རྒྱན་དུག་དང་ཐོད་པ་སྐྱམ་རྗེན་ཁ་ལྷོ་དར་དབྱེངས་འཕྱུང་མེད།

YAB YUM KU LA RÜ PAI GYEN DRUG DANG THÖ PA KAM LÖN KHA TWAM DAR CHANG CHANG
The bodies of the father and mother are adorned by the six types of bone ornaments,
Necklaces of dry heads and fresh heads, khatvangas, and flowing silk scarves.

བདུད་བཞིའི་སྟེང་ན་བསྐྱལ་པའི་མེ་དབྱེང་གྲོང་མོ་འོད་ཟེང་དོ་རྗེའི་ཚ་ཚ་འཕྲོ་བཞིན་བཞུགས་མེད།

DÜ ZHI TENG NA KAL PAI ME PUNG LONG Ö ZER DOR JEI TSA TSHA TRO ZHIN ZHUG
Upon the four maras, they stand within the expanse of an apocalyptic fire.
They dwell radiating light rays with vajra sparks and flames.

སྦྱི་གཙུག་པད་སྟེང་ཉི་ཟླའི་གདན་ཁྲིའི་ལེམ་གསང་བའི་བླ་མ་དོ་རྗེ་ཐོད་ཐོང་རྩལ་མེད།

CHI TSUG PE TENG NYI DAI DEN TRI LA SANG WAI LA MA DOR JE TÖ TRENG TSAL
Above our crowns, on a lotus, sun, and moon seat
Is the secret Guru *Vajra Tötrenge Tsal* Skull Garland Power.

མཐིང་གསལ་དོར་དྲིལ་འཛིན་ཅིང་ཡུམ་ལ་འཇུག་ཏུ་དོ་རྗེ་སྦྱིལ་གྲུང་གར་གྱིས་བཞུགས་པའི་བང་མེད།

TING SAL DOR DRIL DZIN CHING YUM LA KYÜ DOR JE KYIL TRUNG GAR GYI ZHUG PAI PANG
He is luminous dark blue, holding a vajra and bell, embracing the mother.
He dwells seated, dancing in vajra posture.

གསང་ཡུམ་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགོ་མཚོ་རྒྱལ་དཀར་། གི་ཐོད་འཛིན་པས་ཡབ་འབྲུད་པད་སྦྱིལ་འབྲིལ་།

SANG YUM YE SHE KHAN DRO TSO GYAL KAR DRI TÖ DZIN PE YAB KYÜ PE KYIL TRIL
Upon his lap is the secret mother primordial wisdom dakini Yeshe Tsogyal, white in color.
She is holding a curved drigug knife and skull cup, embracing the father, seated in lotus posture.

འོངས་སྦྱོད་རྫོགས་སྒྲི་རྒྱན་དང་ན་བཟར་བཅས་། དེ་ཡི་སྦྱི་གཙུག་མཁའ་ལྷིང་ཀ་རུ་ཤ་།

LONG CHÖ DZOG KU GYEN DANG NAB ZAR CHE DE YI CHI TSUG KHA DING KU RU NA
They are adorned by the sambhogakaya adornments and attire.
Above their crowns is the garuda Karuna, flying in space.

དཀར་པོ་གཟི་ལྗན་ཁམས་གསུམ་ཟིལ་གྱིས་གཞོན་།

KAR PO ZI DEN KHAM SUM ZIL GYI NÖN
The garuda is white in color with a luminous brilliance that overwhelms the three realms.

རྗེ་བདག་ཉིད་དཔའ་བོ་རྟ་འགྲིན་ཡབ་ཡུམ་གྱི་། དུང་ཁང་དོ་རྗེ་དཔའ་བོ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་།

HRI DAG NYI PA WO TAM DRIN YAB YUM GYI DUNG KHANG DOR JE PA WO YAB YUM KOR
Hri In our skull mansions as the warrior Hayagriva father and mother
Are the Vajra Warrior father, mother, and retinue.

མགྲིན་པར་རྩ་དཔའ་བོ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་། སྦྱིང་གར་བུ་རྩ་དཔའ་བོ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་།

DRIN PAR RATNA PA WO YAB YUM KOR NYING GAR BUDDHA PA WO YAB YUM KOR
In our throat centers are the Ratna Warrior father, mother, and retinue.
In our heart centers are the Buddha Warrior father, mother, and retinue.

ལྷོ་བར་བསྐྱ་དཔའ་བོ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་། གསང་བར་ལས་ཀྱི་དཔའ་བོ་ཡབ་ཡུམ་འཁོར་།

TE WAR PE MA PA WO YAB YUM KOR SANG WAR LE KYI PA WO YAB YUM KOR
In our navel centers are the Padma Warrior father, mother, and retinue.
In our secret centers are the Karma Warrior father, mother, and retinue.

དཀར་སེར་མཐིང་དམར་ལྗང་མདོག་རང་རྟགས་གྱི་། དུག་མཚན་གི་ཐོད་འཛིན་ཅིང་འབྲིལ་སྦྱོར་རྩུལ་།

KAR SER TING MAR JANG DOG RANG TAG KYI CHAG TSEN DRI TÖ DZIN CHING TRIL JOR TSÜL
They are white, yellow, blue, red, and green in color, holding curved drigug knives adorned with their emblems
Of vajras, jewels, wheels, lotuses, and vajra crosses and skull cups. The fathers and mothers embrace in union.

རྒྱན་དང་ཆ་ལུགས་ཡོངས་རྫོགས་སྒྲི་རྒྱན་གསལ་། རྫོགས་མཚམས་པད་འདབ་བུམ་ཐོད་ཡེ་ཤེས་གྱི་།

GYEN DANG CHA LUG YONG DZOG KU RU SAL CHOG TSAM PE DAB BUM THÖ YE SHE KYI
Their forms appear fully complete with adornments and attire.
On the lotus petals in the cardinal and intermediate directions are skull vases

བཅུད་གྱིས་ཡོངས་གང་བདེ་སྦྱོང་མཚོན་པས་བསྐྱོར་། བར་བྱམས་བྱི་ནང་མུ་བྱུད་སྦྱོ་རྩམས་དང་།

CHÜ KYI YONG GANG DE TONG CHÖ PE KOR BAR KYAM CHI NANG MU KYÜ GO NAM DANG
Completely filled with the extract of primordial wisdom, surrounded by offerings of bliss and emptiness.
The hallways, outer and inner rings, and all the gates are filled with retinues of warriors and dakinis.

ཁོར་ཡུག་ཀུན་ཏུ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་མ་ལུས་ཉིལ་གྱི་གང་བུ་ལྟ་བུར་ཁངས་མེད་པར་གྱུར་བའོ།།

KOR YUG KÜN TU PA WO KHAN DRÖI TSOG MA LÜ TIL GYI GANG BU TA BUR KENG

They all appear without exception
Filling everything like a pod of sesame seeds.

མཚོག་ལུང་དངོས་སྤྱད་བྱིན་འབབས་ཚུལ་དུ་བཞུགས་མེད་པར་གྱུར་བའོ།།

CHOG TÜN NGÖ DRUB JIN BEB TSÜL DU ZHUG

They dwell in the manner of raining down the blessings of the supreme and common siddhis.

དེ་ནས་སྐུ་བྲངས་པ་དང་བཞུགས་སུ་གསོལ་བ་ནི།།

Invitation and Request to Dwell

རྗེ་གཙོ་འཁོར་ལུགས་ཀར་རང་སློབ་ཡི་གེ་དང་གནས་ལཱའི་ས་བོན་ལྷ་ཡི་འོད་ཟེར་གྱིས་མེད་པར་གྱུར་བའོ།།

HUNG TSO KOR TUG KAR RANG SOG YI GE DANG NE NGAI SA BÖN NGA YI Ö ZER GYI
Hung From the respective seed syllables at the heart centers of the main deities and retinue
And from the seed syllables at our five places light rays emanate.

རང་བཞིན་དག་པ་ཨོ་རྒྱུན་མཁའ་སློབ་ཞིང་དེ་དང་དཔལ་རི་བརྒྱ་འོད་གྱི་གཞུང་ཡས་ནས་མེད་པར་གྱུར་བའོ།།

RANG ZHIN DAG PA O GYEN KHA CHÖ ZHING PAL RI PE MA Ö KYI ZHAL YE NE
These light rays stream to the naturally pure realm of Oddiyana Khechara
And the immeasurable palace of Lotus Light of the Glorious Copper-Colored Mountain

ཅུ་གསུམ་དགྱིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་སྐུ་བྲངས་སྤྱུང་ཞེས་དམིགས་ལ་དབྱངས་དང་བཅས་ཏེ།།

TSA SUM KYIL KOR LHA TSOG CHEN DRANG GYUR

To invoke the deity mandala of the three roots. Thus visualizing, recite the following with a melody:

རྗེ་རྗེ་སྤྱི་མེད་ཚོས་དབྱིངས་བདེ་ཆེན་པོ་བྲང་ན་མ་འདྲེས་ཡོངས་རྫོགས་ཅུ་གསུམ་དགྱིལ་འཁོར་ལྷ།།

HUNG HRI KYE ME CHÖ YING DE CHEN PHO DRANG NA MA DRE YONG DZOG TSA SUM KYIL KHOR LHA
Hung Hri Within the great blissful castle of the unborn expanse of reality
Is the unmixed fully complete deity mandala of the three roots.

ལུགས་རྗེའི་སྤྱུལ་པས་འགྲོ་བའི་དོན་མཛད་སྤྱིར་སྤྱོད་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་དམ་ཅན་གཤེགས་མེད་པར་གྱུར་བའོ།།

THUG JEI TRÜL PE DRO WAI DÖN DZE CHIR LA MA YI DAM KHAN DRO DAM CHEN SHEG
To work for the benefit of beings through emanations of compassion,
Gurus, yidams, dakinis, and dharma protectors, please come.

རྗེ་ལྷོ་ལུབ་རྩ་ཡབ་སྤྱིང་ཕྱན་སྤྱིན་པོའི་གནས་ཟངས་མདོག་དཔལ་རི་དཔལ་གྱི་གཞུང་ཡས་ནས་མེད་པར་གྱུར་བའོ།།

HRI LHO NUB NGA YAB LING TREN SIN PÖI NE ZANG DOG PAL RI PAL GYI ZHAL YE NE
Hri From the demon abode of the subcontinent of Ngayab in the southwest,
From the glorious immeasurable palace of the Glorious Copper-Colored Mountain

འགོ་བའི་འདྲེན་མཚོག་རྗེ་བཙུན་ཐོད་ཕྱིང་རྩལ་། བདག་སོགས་འགོ་བའི་དོན་དུ་བྱུགས་བརྩེས་གཤེགས་།

DRO WAI DREN CHOG JE TSÜN TÖ TRENG TSAL DAG SOG DRO WAI DÖN DU THUG TSE SHEG
Supreme leader of wandering beings, Jetsün Tötrenng Tsal,
Please come with compassion and love to help me and other wandering beings.

རྗེ་མཆོག་ ཨོ་རྒྱན་མཁའ་རློད་དག་བ་མཁའ་འགོའི་ཞིང་། དུར་ཁྲོད་མེ་དཔུང་འབར་བའི་དགྲིལ་ལའོར་ནས་།

HRI MA OR GYEN KHA CHÖ DAG PA KHAN DRÖI ZHING DUR TRÖ ME PUNG BAR WAI KYIL KOR NE
Hri Ma From the blazing fiery mass charnel ground mandala of the pure dakini realm of Oddiayana Khechara,

དབང་ཚེན་རྟ་མགིན་དོ་རྗེ་ལག་མོ་ཡུམ་། མ་ལུས་ལའོར་བཅས་འགོ་དོན་གནས་འདིར་གཤེགས་།

WANG CHEN TAM DRIN DOR JE PHAG MO YUM MA LÜ KOR CHE DRO DÖN NE DIR SHEG
Great and powerful Hayagriva and Vajravarahi mother, together with your entire retinue without exception,
Please come to this place to help wandering beings.

ར་མ་ ཤར་ལྷོགས་མངོན་པར་དགའ་བའི་ཞིང་མཚོག་ནས་། དོ་རྗེ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགོ་གིང་དང་བཅས་།

RA HA SHAR CHOG NGÖN PAR GA WAI ZHING CHOG NE DOR JE PA WO KHAN DRO GING DANG CHE
Ra Ha From the supreme abode of Manifest Joy in the eastern direction,
Vajra Warrior and Dakini, together with your retinue of messengers,

འགོ་བའི་དོན་ཕྱིར་བྱུགས་རྗེས་སྐྱུ་སྐྱུལ་ལེ། མ་ལུས་ལའོར་དང་བཅས་ཏེ་གཤེགས་སུ་གསོལ་།

DRO WAI DÖN CHIR THUG JE KU TRÜL LA MA LÜ KHOR DANG CHE TE SHEG SU SÖL
Emanating enlightened forms to help wandering beings out of compassion,
Please come with your entire retinue without exception.

ཙེ་རི་ ལྷོ་ལྷོགས་དཔལ་དང་ལྡན་པའི་ཞིང་མཚོག་ནས་། ར་རྒྱ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགོ་གིང་དང་བཅས་།

TSA RI LHO CHOG PAL DANG DEN PAI ZHING CHOG NE RATNA PA WO KHAN DRO GING DANG CHE
Cha Ri From the supreme abode of Glory Endowed in the southern direction,
Ratna Warrior and Dakini, together with your retinue of messengers,

འགོ་བའི་དོན་ཕྱིར་བྱུགས་རྗེས་སྐྱུ་སྐྱུལ་ལེ། མ་ལུས་ལའོར་དང་བཅས་ཏེ་གཤེགས་སུ་གསོལ་།

DRO WAI DÖN CHIR THUG JE KU TRÜL LA MA LÜ KOR DANG CHE TE SHEG SU SÖL
Emanating enlightened forms to help wandering beings out of compassion,
Please come with your entire retinue without exception.

རྗེ་ནི་ ལུབ་ལྷོགས་བདུ་བརྩེགས་པའི་ཞིང་མཚོག་ནས་། བདུ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགོ་གིང་དང་བཅས་།

HRI NI NUB CHOG PE MA TSEG PAI ZHING CHOG NE PE MA PAWO KHAN DRO GING DANG CHE
Hri Ni From the supreme abode of Lotus Array in the western direction,
Padma Warrior and Dakini, together with your retinue of messengers,

འགོ་བའི་དོན་ཕྱིར་བྱུགས་རྗེས་སྐྱུ་སྐྱུལ་ལེ། མ་ལུས་ལའོར་དང་བཅས་ཏེ་གཤེགས་སུ་གསོལ་།

DRO WAI DÖN CHIR THUG JE KU TRÜL LA MA LÜ KHOR DANG CHE TE SHEG SU SÖL
Emanating enlightened forms to help wandering beings out of compassion,
Please come with your entire retinue without exception.

དེ་ནས་ཇོ་བོ་བསྐྱེད་པའི་

Mantra Recitations

བསྐྱེད་པའི་ལས་གསུམ་གྱི་ཉིང་རེ་འཛིན་དང་ལྷན་པས།

Possessing the samadhis of approach, accomplishment, and activities:

Mantra Recitation of the Guru

ཧཱུྃ་མྱེ་མེ་བཙུན་བྱིན་རྒྱལ་ལྷ་མའི་ཚོགས་མཆོག་ལྷན་བྱུང་ཉིང་འཛིན་ཇོ་བོ་འཕྲོ་འདུ་ལས་མེ་

HUNG HRI MA JE TSÜN JIN LAB TER GYUR LA MAI TSOG ME JUNG TING DZIN DZAB KYI TRO DU LE

Hung Hri Ma Assembly of sacred Gurus who grant the blessings,

Through this emanation and gathering recitation of marvelous samadhi,

དགོངས་སྐྱོད་དག་པས་ཡེ་ཤེས་རབ་བསྐྱེད་ཉེ་མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣུལ་དུ་གསོལ་མེ་

GONG CHÖ DAG PE YE SHE RAB KÜL TE CHOG DANG TÜN MONG NGÖ DRUB TSAL DU SÖL

We fully invoke primordial wisdom through pure realization and action.

Please bestow the supreme and common siddhis.

ཨོཾ་ཨཱུཾ་ཧཱུྃ་མྱེ་མེ་བྱིན་རྒྱལ་ལྷ་མའི་ཚོགས་མཆོག་ལྷན་བྱུང་ཉིང་འཛིན་ཇོ་བོ་འཕྲོ་འདུ་ལས་མེ་ ཅེས་བསྐྱེད་པ།

OM AH HUNG HRI MA TROM HA RI NI SA RA TSA HRI YA TSITTA HRING HRING DZA SIDDHI PHALA HUNG AH

Om ah hung hri ma trom ha ri ni sa ra cha hri ya chitta brim brim ja siddhi pala hung ah Thus recite.

དེ་བཞིན་དུ་ཡི་དམ་དང་མཁའ་འགྲོའི་ཇོ་བོ་བསྐྱེད་པའི་

In that way, there are also the mantra recitations for the yidam and dakini.

Mantra Recitation of the Yidam

ཧཱུྃ་མྱེ་མེ་ དངོས་གྲུབ་མཚོག་སྐྱེད་པའི་ཚོགས་མཆོག་ལྷན་བྱུང་ཉིང་འཛིན་ཇོ་བོ་འཕྲོ་འདུ་ལས་མེ་

HUNG HRI MA NGÖ DRUB CHOG TSÖL WANG CHEN YI DAM LHA ME JUNG TING DZIN DZAB GYI TRO DU LE

Hung Hri Ma Great powerful yidam deities who bestow the siddhis,

Through this emanation and gathering recitation of marvelous samadhi,

དགོངས་སྐྱོད་དག་པས་ཡེ་ཤེས་རབ་བསྐྱེད་ཉེ་མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣུལ་དུ་གསོལ་མེ་

GONG CHÖ DAG PE YE SHE RAB KÜL TE CHOG DANG TÜN MONG NGÖ DRUB TSAL DU SÖL

We fully invoke primordial wisdom through pure realization and action.

Please bestow the supreme and common siddhis.

ཨོཾ་ཨཱུཾ་ཧཱུྃ་མྱེ་མེ་བྱིན་རྒྱལ་ལྷ་མའི་ཚོགས་མཆོག་ལྷན་བྱུང་ཉིང་འཛིན་ཇོ་བོ་འཕྲོ་འདུ་ལས་མེ་ ཅེས་བསྐྱེད་པ།

OM AH HUNG HRI MA TROM HA RI NI SA RA TSA HRI YA TSITTA HRING HRING DZA SIDDHI PHALA HUNG AH

Om ah hung hri ma trom ha ri ni sa ra cha hri ya chitta brim brim ja siddhi pala hung ah Thus recite.

དབང་དང་རབ་རྒྱ་གནས་པ་ཅི། འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་མང་བོ་ཡང་།

WANG DANG RAB TU NE PA CHI DÖ PAI YÖN TEN MANG PO YANG

How can there be empowerments and consecrations?

Although there are many desirable qualities,

རང་སེམས་ཡེ་ཤེས་རོལ་པའི་རྒྱན། རང་ལས་སྐྱུལ་ཞིང་རང་མཚོད་པས།

RANG SEM YE SHE RÖL PAI GYEN RANG LE TRÜL ZHING RANG CHÖ PE

They are ornaments to the display of the primordial wisdom of our own mind.

Through self-emanations of offerings to ourselves,

མཚོད་རྗེས་གཞན་གྱིས་བསྐྱང་མི་འཚལ། ལྷ་སྲིད་གཞལ་ཡས་སླ་མ་ལྟ།

CHÖ DZE ZHEN GYI KANG MI TSAL NANG SI ZHAL YE LA MA LHA

There is no need to look for fulfillment through other offering substances.

All possible appearances are the immeasurable palace and Guru deity.

ཐམས་ཅད་ཕྱག་རྒྱའི་དགྱིལ་ལའོར་ཆེ། དཔེར་ན་རྩ་རླའི་དགྱིལ་ལའོར་ལ།

TAM CHE CHAG GYAI KYIL KHOR CHE PE NA CHU DAI KYIL KOR LA

Everything is the great mandala mudra.

For example, just as the mandala of the moon reflected in water

སྣང་ལ་རང་བཞིན་མེད་པ་ལྟར། འཛིན་མེད་རང་ནས་གསལ་བར་བསྐྱོམ། ཞེས་སྟེ།

NANG LA RANG ZHIN ME PA TAR DZIN ME NGANG NE SAL WAR GOM

Appears yet has no intrinsic nature,

We meditate upon appearances in a state without grasping.

༥ ལས་གཞུང་རྗེས་ཀྱི་བྱ་བ་ནི།

Concluding Activities

ཅུ་ཐོ་ལས། རྗེས་ཀྱི་ཚོགས་གཏོར་བྱིན་རྒྱལ་བ་བསྐྱོད་སྤྱད། ལྷག་མ་བསྐྱུལ་ཞིང་ཆད་མདོ་བཏོན་སྐྱོད་བྱོ། ཉམས་བཤགས་རྒྱང་གཟུང་སྐྱོན་ལམ་གཤིས་བརྗོད་དོ། ཞེས་པས་
ཚོགས་ཀྱི་ཡོ་བྱད་ཅི་འབྱོར་བ་མདུན་དུ་བཤམས་ཏེ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ལ་བསྐྱོད་ཞིང་ལོངས་སྤྱད་པ་ནི།

It says in the *Root Inscription*:

There is the concluding feast and torma blessing, torma offering, partaking in the feast,
Offering the remainder, invoking the samaya, covenant torma, sustaining the tenma, dance of suppression,
Confessing mistakes, accepting the siddhis, aspiration prayer, and expression of auspiciousness.

Thus, gather whatever materials for the feast that you can and set them before you. As for blessing, offering, and partaking:

Blessing the Feast and Torma

གསང་ཚུ་གཏོར་ཞིང་བགགས་བསྐྱད་ལ།

Sprinkling with secret water and scattering the obstructors:

རྗེ་རྗེ་མེ་ རི་ཡི་འུ་གྱི་འཕྲོ་འདུའི་མེ་རྒྱུང་རྩུས་མེ་ ཐབས་ཤེས་ག་ཤའི་རྗེས་ཀྱི་ཉེས་སྐྱོན་རྣམས་མེ་

HUNG HRI MA RAM YAM KHAM GYI TRO DÜ ME LUNG CHÜ TAB SHE GA NAI DZE KYI NYE KYÖN NAM

Hung Hri Ma Fire, wind, and water emanate and gather back from the syllables *Ram Yam Kham*.

By these, all the defilements and faults of the ganachakra feast substances of method and wisdom

བསྐྱལ་མེ་རྒྱུང་དང་ཚུ་ཡིས་རབ་བསྐྱེགས་ཤིང་། གཏོར་སྤྱངས་བཀྲུས་པས་རྣམ་དག་ཡེ་ཤེས་ངང་།

KAL ME LUNG DANG CHU YI RAB SEG SHING TOR JANG TRÜ PE NAM DAG YE SHE NGANG

Are completely burnt, swept, and washed away by apocalyptic fire, wind, and water

To become the state of completely pure primordial wisdom.

རྗེ་རྗེ་མེ་ ཨོ་ཨུ་རྗེ་འབྲུ་ཏིང་འཛིན་རོལ་བ་ལས་མེ་ ཚོགས་རྗེས་ཟག་མེད་ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩི་མཚོགས་མེ་

HUNG HRI MA OM AH HUNG DRU TING DZIN RÖL PA LE TSOG DZE ZAG ME YE SHE DÜ TSI CHOG

Hung Hri Ma Through the displayed activity of the syllables of samadhi, *Om ah hung*,

The ganachakra feast substances become the supreme nectar of immaculate primordial wisdom.

འདོད་ཡོན་ལྷ་ལྷན་ལོངས་སྤྱོད་བསམ་མི་བྱུང་། ཏིང་འཛིན་དགོངས་སྤྱོད་དག་པས་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས་མེ་

DÖ YÖN NGA DEN LONG CHÖ SAM MI KYAB TING DZIN GONG CHÖ DAG PE JING GYI LOB

These are blessed to become inconceivable enjoyments of the five sense pleasures,

Through pure samadhi, realization, and action.

རམ་ཏཱ་མེ་རིགས་ཀྱི་དཔའ་བོ་དང་། རོ་རྒྱུ་ལམོར་དང་བཅས།

RA HA DORJE RIG KYI PA WO DANG DORJE DA KI KHOR DANG CHE

Ra Ha Vajra family hero,

Dakini, and retinue,

དབུ་སྐྱ་ཐོར་ཚུག་གིགས་སེ་གིགས། དར་གྱི་ཅོད་པཎ་སུ་སུ་སུ།

U TRA THOR TSUG SHIG SE SHIG DAR GYI CHÖ PEN PU RU RU

With hair in topknots swaying, *shig se shig*,

Crown ribbons fluttering, *pu ru ru*,

སུས་པའི་རྒྱན་ཆ་བྲ་ལ་ལ། གསེར་གྱི་གདུ་སུ་སི་ལི་ལི།

RÜ PAI GYEN CHA TRA LA LA SER GYI DU BU SI LI LI

Bone ornaments dangling, *tra la la*,

Golden bracelets jangling, *si li li*,

ཅང་ཏེ་ལུ་བྲི་ལ་སུའི་སྐྱ་དང་བཅས། མངོན་དགའི་ཞིང་ནས་གཤེགས་སུ་གསོལ།

CHANG TE'U DRIL BU DRA DANG CHE NGÖN GAI ZHING NE SHEG SU SÖL

Hand-drums playing, and bells ringing,

Please come from the Realm of Manifest Joy.

ཚོགས་ཁང་འདི་ལ་བྱིན་ཅིག་ཕོབ། ཚོགས་གཏོར་འདི་ལ་བཟུང་ཅིག་ཕོབ།

TSOG KHANG DI LA JIN CIG PHOB TSOG TOR DI LA CHÜ CHIG PHOB

Rain down your blessings upon this feast hall.

Rain down potency upon this feast and torma.

འདིར་ཚོགས་མཆོད་ལུ་ཉམས་ཏོགས་སྒོར་མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣེ་ལ།

DIR TSOG CHE CHAM NYAM TOG POR CHOG DANG THÜN MONG NGÖ DRUB TSÖL

Elevate experience and realization within the brothers and sisters at this feast.

Please grant us the siddhis, common and supreme.

ཅེ་རི་རིན་ཆེན་རིགས་ཀྱི་དཔའ་བོ་དང་། རྒྱ་རྒྱུ་ལམོར་དང་བཅས།

TSA RI RIN CHEN RIG KYI PA WO DANG RATNA DAKI KHOR DANG CHE

Tsa Ri Ratna family hero,

Dakini, and retinue,

དབུ་སྐྱ་ཐོར་ཚུག་གིགས་སེ་གིགས། དར་གྱི་ཅོད་པཎ་སུ་སུ་སུ།

U TRA THOR TSUG SHIG SE SHIG DAR GYI CHÖ PEN PU RU RU

With hair in topknots swaying, *shig se shig*,

Crown ribbons fluttering, *pu ru ru*,

སུས་པའི་རྒྱན་ཆ་བྲ་ལ་ལ། གསེར་གྱི་གདུ་སུ་སི་ལི་ལི།

RÜ PAI GYEN CHA TRA LA LA SER GYI DU BU SI LI LI

Bone ornaments dangling, *tra la la*,

Golden bracelets jangling, *si li li*,

ཅང་ཉེ་ལྷོ་ལྷོ་བློ་དང་བཅས། དབལ་ལྷན་ཞིང་ནས་གཤེགས་སུ་གསོལ།

CHANG TE'U DRIL BU DRA DANG CHE PAL DEN ZHING NE SHEG SU SÖL
Hand-drums playing, and bells ringing,
Please come from the Glorious Realm.

ཚོགས་ཁང་འདི་ལ་བྱིན་ཅིག་ཕོབ། ཚོགས་གཏོར་འདི་ལ་བཅུད་ཅིག་ཕོབ།

TSOG KHANG DI LA JIN CIG PHOB TSOG TOR DI LA CHÜ CHIG PHOB
Rain down your blessings upon this feast hall.
Rain down potency upon this feast and torma.

འདིར་ཚོགས་མཆེད་ལུམ་ཉམས་ཏོགས་སྒྲོར། མཚོག་དང་བྱམ་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣེ།

DIR TSOG CHE CHAM NYAM TOG POR CHOG DANG THÜN MONG NGÖ DRUB TSÖL
Elevate experience and realization within the brothers and sisters at this feast.
Please grant us the siddhis, common and supreme.

མི་མི། བསྐྱ་རིགས་ཀྱི་དབའ་བོ་དང་། བསྐྱ་རྒྱུ་ལའོར་དང་བཅས།

HRI NI PEMA RIG KYI PA WO DANG PEMA DAKI KHOR DANG CHE
Hri Ni Padma family hero,
Dakini, and retinue,

དབུ་སྐྱ་ཐོར་ཚུག་གིགས་སེ་གིག། དར་གྱི་ཅོད་པཎ་སུ་སུ་སུ།

U TRA THOR TSUG SHIG SE SHIG DAR GYI CHÖ PEN PU RU RU
With hair in topknots swaying, *shig se shig*,
Crown ribbons fluttering, *pu ru ru*,

སུས་པའི་རྒྱན་ཆ་བྲ་ལ་ལ། གསལ་གྱི་གདུ་བུ་སི་ལི་ལི།

RÜ PAI GYEN CHA TRA LA LA SER GYI DU BU SI LI LI
Bone ornaments dangling, *tra la la*,
Golden bracelets jangling, *si li li*,

ཅང་ཉེ་ལྷོ་ལྷོ་བློ་དང་བཅས། བདེ་ལྷན་ཞིང་ནས་གཤེགས་སུ་གསོལ།

CHANG TE'U DRIL BU DRA DANG CHE DE DEN ZHING NE SHEG SU SÖL
Hand-drums playing, and bells ringing,
Please come from the Blissful Realm.

ཚོགས་ཁང་འདི་ལ་བྱིན་ཅིག་ཕོབ། ཚོགས་གཏོར་འདི་ལ་བཅུད་ཅིག་ཕོབ།

TSOG KHANG DI LA JIN CIG PHOB TSOG TOR DI LA CHÜ CHIG PHOB
Rain down your blessings upon this feast hall.
Rain down potency upon this feast and torma.

འདིར་ཚོགས་མཆེད་ལུམ་ཉམས་ཏོགས་སྒྲོར། མཚོག་དང་བྱམ་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣེ།

DIR TSOG CHE CHAM NYAM TOG POR CHOG DANG THÜN MONG NGÖ DRUB TSÖL
Elevate experience and realization within the brothers and sisters at this feast.
Please grant us the siddhis, common and supreme.

ཡམས་ཀྱི་རིགས་ཀྱི་དཔའ་བོ་དང་། ཀམ་རྒྱལ་ལོ་དང་བཅས་།

YA SA LE KYI RIG KYI PA WO DANG KARMA DAKI KHOR DANG CHE

Ya Sa Karma family hero,

Dakini, and retinue,

དབུ་སྐྱ་ཐོར་ཚུག་གིགས་སེ་གིགས་། དར་གྱི་ཅོད་པཎ་སུ་སུ་སུ་།

U TRA THOR TSUG SHIG SE SHIG DAR GYI CHÖ PEN PU RU RU

With hair in topknots swaying, *shig se shig*,

Crown ribbons fluttering, *pu ru ru*,

རུས་པའི་རྒྱན་ཆ་བྲ་ལ་ལམ་། གསེར་གྱི་གདུ་བུ་སི་ལི་ལི་།

RÜ PAI GYEN CHA TRA LA LA SER GYI DU BU SI LI LI

Bone ornaments dangling, *tra la la*,

Golden bracelets jangling, *si li li*,

ཅང་ཏེ་ལུ་བྲི་ལ་སུའི་སྐྱ་དང་བཅས་། ལས་རབ་ཞིང་ནས་གཤེགས་སུ་གསོལ་།

CHANG TE'U DRIL BU DRA DANG CHE LE RAB ZHING NE SHEG SU SÖL

Hand-drums playing, and bells ringing,

Please come from the realm of Excellent Action.

ཚོགས་ཁང་འདི་ལ་བྱིན་ཅིག་ཕོབ་། ཚོགས་གཏོར་འདི་ལ་བཅུད་ཅིག་ཕོབ་།

TSOG KHANG DI LA JIN CIG PHOB TSOG TOR DI LA CHÜ CHIG PHOB

Rain down your blessings upon this feast hall.

Rain down potency upon this feast and torma.

འདིར་ཚོགས་མཆེད་ལུ་ཉམས་ཏོགས་སྒོར་། མཚོག་དང་བུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣེ་ལམ་།

DIR TSOG CHE CHAM NYAM TOG POR CHOG DANG THÜN MONG NGÖ DRUB TSÖL

Elevate experience and realization within the brothers and sisters at this feast.

Please grant us the siddhis, common and supreme.

ཧུའི་མམ་། སངས་རྒྱལ་རིགས་ཀྱི་དཔའ་བོ་དང་། འུ་རྒྱལ་ལོ་དང་བཅས་།

HUNG HRI MA SANG GYE RIG KYI PA WO DANG BUDDHA DAKI KHOR DANG CHE

Hung Hri Ma Buddha family hero,

Dakini, and retinue,

དབུ་སྐྱ་ཐོར་ཚུག་གིགས་སེ་གིགས་། དར་གྱི་ཅོད་པཎ་སུ་སུ་སུ་།

U TRA THOR TSUG SHIG SE SHIG DAR GYI CHÖ PEN PU RU RU

With hair in topknots swaying, *shig se shig*,

Crown ribbons fluttering, *pu ru ru*,

རུས་པའི་རྒྱན་ཆ་བྲ་ལ་ལམ་། གསེར་གྱི་གདུ་བུ་སི་ལི་ལི་།

RÜ PAI GYEN CHA TRA LA LA SER GYI DU BU SI LI LI

Bone ornaments dangling, *tra la la*,

Golden bracelets jangling, *si li li*,

ཅང་ཉེ་ལྷུ་བྱི་ལ་སྐྱེ་དང་བཅས་མེ་རང་བཞིན་གནས་ནས་གཤེགས་སུ་གསོལ་མེ།

CHANG TE'U DRIL BU DRA DANG CHE RANG ZHIN NE NE SHEG SU SÖL
Hand-drums playing, and bells ringing,
Please come from the Natural Abode.

ཚོགས་ཁང་འདི་ལ་བྱིན་ཅིག་ཕོབ་མེ། ཚོགས་གཏོར་འདི་ལ་བཅུད་ཅིག་ཕོབ་མེ།

TSOG KHANG DI LA JIN CIG PHOB TSOG TOR DI LA CHÜ CHIG PHOB
Rain down your blessings upon this feast hall.
Rain down potency upon this feast and torma.

འདིར་ཚོགས་མཆེད་ལྷམ་ཉམས་ཏོགས་སྒོར་མཚོག་དང་བྱུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ་མེ།

DIR TSOG CHE CHAM NYAM TOG POR CHOG DANG THÜN MONG NGÖ DRUB TSÖL
Elevate experience and realization within the brothers and sisters at this feast.
Please grant us the siddhis, common and supreme.

རྗེ་མྱི་མེ་མེ་གནས་ཡུལ་དུར་ཐོད་བརྒྱུད་གྱི་ཞིང་མེ། ཕྱོགས་མཚམས་སྟེང་འོག་བཀའ་ལམོར་ནས་མེ།

HUNG HRI MA NE YÜL DUR TRÖ GYE KYI ZHING CHOG TSAM TENG OG KA KOR NE
Hung Hri Ma In the abodes of the eight charnel ground realms in the cardinal and
Intermediate directions, above, below, and surrounding,

ལས་དང་ཡེ་ཤེས་ལས་གྲུབ་པའི་མེ། མཁའ་འགྲོ་ཞིང་སྦྱོང་དམ་ཅན་ཚོགས་མེ།

LE DANG YE SHE LE DRUB PAI KHAN DRO ZHING KYONG DAM CHEN TSOG
There are the dakinis, local guardians, and oath-possessing spirits
Born from karma and primordial wisdom.

མི་བཟད་རྩམ་པའི་ར་རོ་ཅན་མེ། འཛིགས་པའི་ཤུགས་སྐྱུས་སྦྱོང་གསུམ་འགོངས་མེ།

MI ZE NGAM PAI NGA RO CHEN JIG PAI SHUG LÜ TONG SUM GENG
With terrifying awesome roars,
Frightful powerful songs filling the billionfold universe,

མགྲོགས་པའི་བང་གིས་ཁམས་གསུམ་བསྐོར་མེ། རྩུ་འཕྲུལ་རི་བབ་ཐལ་བར་རྒྱོག་མེ།

GYOG PAI BANG GI KHAM SUM KOR DZU TRÜL RI RAB TAL WAR LOG
They race swiftly to encircle the three realms.
With their magic power, they crush Mount Meru into dust.

མི་བཟད་མེ་རྒྱུད་རྒྱུབ་དབུས་གནས་མེ། དམ་ཅན་ཀུན་གྱི་གྲོགས་མཛད་ཅིང་མེ།

MI ZE ME LUNG TSUB Ü NE DAM CHEN KÜN GYI GYOG DZE CHING
They dwell in the center of inexhaustible storms of wind and flame.
Befriend all of us who uphold samaya

དབྲུག་བགོགས་ཞིང་བཅུ་སྐད་ཅིག་སྦྱོལ་མེ། གཏུམ་ཆེན་དྲག་པོའི་སྡེ་དབུང་བཅས་མེ།

DRA GEG ZHING CHU KE CHIG DRÖL TUM CHEN DRAG PÖ DE PUNG CHE
And instantly liberate enemies, obstructors, and the ten objects to be liberated.
Great awesome powerful ones, together with your fierce armies,

སྒོ་ག་ལྟར་སྐྱུར་དུ་གནས་འདིར་བྱོན་ཅེས་མཁོ་མཁོ་ལ་བྱིན་ཅིག་ཕོབ་ཅེས་

LOG TAR NYUR DU NE DIR JÖN TSOG KHANG DI LA JIN CHIG PHOB

Come to this place as fast as lightning.

Rain blessings upon this feast hall.

ཚོགས་གཏོར་འདི་ལ་བཅུད་ཅིག་ཕོབ་ཅེས་འདིར་ཚོགས་མཆོད་ལྷུ་མ་མ་ལུས་བའི་ཅེས་

TSOG TOR DI LA CHÜ CHIG PHOB DIR TSOG CHE CHAM MA LÜ PAI

Rain down potency upon this feast and torma.

Clear away all the outer and inner obstacles into the expanse

ཕྱི་ནང་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ་ཅེས་མཚོག་དང་སྐྱུ་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣོལ་ཅེས་

CHI NANG BAR CHE YING SU SÖL CHOG DANG THÜN MONG NGÖ DRUB TSÖL

For all of us vajra siblings at this feast without exception.

Grant us the supreme and common siddhis.

གུ་རུ་རྗེ་མ་རྒྱུ་འི་བཟླ་ས་མ་ཡ་ཇེ་བཟླ་སྐྱུ་ཕྱུ་ཕྱུ་མཁུ་ལ་སྣོལ་ན་མོ་དུ་རྒྱ་ཡ་ཉོེ་

GURU DEWA DAKINI BAZRA SAMAYA DZA PEMA SURYA TSANDA MANDALA STAM NAMO PURUSHA YA HO

Guru deva dakini vajra samaya ja padma surya chandra mandala stam namo purusha ya ho

ཞེས་སྐྱུ་ན་བྲངས་ཤིང་བཞུགས་གསོལ་བྱུག་འཚལ་ལ།

Thus through these mantras, invite, request to remain, and prostrate.

Offering the Feast and Torma

རྗེ་ཉི་མེ་མེ་སྟོང་གསུམ་ནམ་དག་རིག་ཆེན་སྣོད་ནང་དུ་ཉིང་འཛིན་བྱིན་ཆུབས་མད་བྱུང་བཅག་མེད་རྗེ་སེམས་ཅེས་

HUNG HRI MA TONG SUM NAM DAG RIN CHEN NÖ NANG DU TING DZIN JIN LAB ME JUNG ZAG ME DZE

Hung Hri Ma Inside the jeweled vessel of the completely pure billionfold universe

There are the marvelous immaculate substances blessed by samadhi.

མཚོད་ཡོན་མེ་ཏོག་བདུག་སྟོས་སྣང་གསལ་དང་འདྲི་ཆབ་ཞལ་བས་རོལ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་མཚོད་ཅེས་

CHÖ YÖN ME TOG DUG PÖ NANG SAL DANG DRI CHAB ZHAL ZE ROL MO NAM KYI CHÖ

We offer with drinking water, flowers, incense, lamps,

Scented water, food, and music.

རྗེ་ཉི་མེ་མེ་གཟུགས་མཛེས་སྐྱུ་སྣོད་དྲི་ཞེས་རོ་བདེའ་ཞིང་ཅེས་འཇམ་ཚེས་དབྱིངས་དབྱེས་བྱེད་ཚོགས་ཀྱིས་རྗེ་སེམས་ཅེས་

HUNG HRI MA ZUG DZE DRA NYEN DRI ZHIM RO DA ZHING REG JAM CHÖ YING GYE CHE TSOG KYI DZE

Hung Hri Ma We have gathered a delightful dharmadhatu feast of beautiful forms,

Melodic sounds, sweet smells, delicious tastes, and smooth sensations.

སྒྲ་ལིང་གཏོར་མས་ནམ་མཁའི་ཁམས་བཀའ་ནས་ཅུ་གསུམ་ཞེ་འོའི་དབྱིལ་འཁོར་སྐྱུགས་དམ་བསྐྱེད་ཅེས་

BA LING TOR ME NAM KHAI KHAM KANG NE TSA SUM ZHI TRÖ KYIL KHOR TUG DAM KANG

With this feast and offering torma that fills the realm of space,

May our samayas with the mandala of the peaceful and wrathful three roots be fulfilled.

ཧུང་ཀྲི་མེམ་ ཤ་ལྷ་བདུད་ཅི་པ་ལྷ་ཨ་མི་ཏེམ་ ཆགས་ཆེན་རྟ་དམར་གྱི་རྒྱ་མཚོར་བསྐྱེལ་མེམ་

HUNG HRI MA SHA NGA DÜ TSI PANTSAMRITA CHAG CHEN RAKTA MARGYI GYAM TSOR KYIL

Hung Hri Ma The five meats and five amrita nectars swirl

In an ocean of the red rakta of great desire.

ཏིང་འཛིན་དགོངས་གྲོང་དོན་གྱི་མཚོད་བ་རྣམས་མེམ་ ཅུ་གསུམ་ཞི་བོའི་དགྱིལ་འཁོར་གྲུགས་དམ་བསྐྱེད་མེམ་

TING DZIN GONG LONG DÖN GYI CHÖ PA NAM TSA SUM ZHI TRÖ KYIL KHOR TUG DAM KANG

Through these offerings and the ultimate offering of the expanse of samadhi and realization

May our samayas with the mandala of the peaceful and wrathful three roots be fulfilled.

གུ་སུ་རྗེ་མ་རྒྱུ་འི་ལྷ་ན་ཅན་སུ་ཇ་ཁ་ཁ་ཁ་ཀི་ཀི་ཀིམ་ ཞེས་པས་བསྐྱེད་སམ།

GURU DEWA DAKINI GANA TSAKRA PUDZA KHA KHA KHA HI KHA HI

Guru deva dakini ganachakra puja kha kha kha hi kha hi Thus fulfill.

Confession

ན་མོམ་ བདག་དང་ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི། ལུས་ངག་ཡིད་ནི་བག་མེད་དབང་གུར་ཉེ།

NAMO DAG DANG KHAM SUM SEM CHEN TAM CHE KYI LÜ NGAG YI NI BAG ME WANG GYUR TE
Namo We and all sentient beings of the three realms have been overpowered
By heedlessness with our body, speech, and mind.

འོངས་སྒྲོན་སྒྲུ་གསུང་བྱུགས་དང་ཅི་འགལ་བམ། ཞལ་ཟས་ཚོགས་ཀྱི་མཚོན་པས་བསྐྱང་ཞིང་བཤགས།

NONG CHÖ KU SUNG THUG DANG CHI GAL WA ZHAL ZE TSOG KYI CHÖ PE KANG ZHING SHAG
For all errors that we have committed which contradict enlightened body, speech, and mind,
We appease and confess through this offering of the ganachakra feast.

ལུང་དང་ཚོགས་གཏོར་རྒྱ་རྒྱུང་གཅེན་སྒྲུ་ཉམས། ཉིང་འཛིན་མ་གསལ་སྒྲུགས་དང་ཕྱག་རྒྱ་འོངས།

PÜ DANG TSOG TOR GYU CHUNG TSANG DRA NYAM TING DZIN MA SAL NGAG DANG CHAG GYA NONG
Transgressions of the first offering, using lesser materials for the feast and tormas, and cleanliness,
Mistakes of unclear samadhi, mantras, and mudras,

འཁོར་བའི་རྒྱ་གུར་འདོད་ཚོ་གཏི་མུག་དབང་། བག་ཚགས་སྐྱིབ་པར་གུར་བ་མཐོལ་ཞིང་བཤགས།

KOR WAI GYU GYUR DÖ TRO TI MUG WANG BAG CHAG DRIB PAR GYUR PA TÖL ZHING SHAG
Everything done under the power of desire, hatred, and ignorance, the causes of samsara,
And all such habitual patterns and obscurations, we openly confess.

རྩ་གསུམ་ཡེ་ཤེས་སྒྱུན་ནི་སྐྱིབ་མི་མངའ་། བདག་ཅག་རྩ་བ་ཡན་ལག་དམ་ཚོག་འདས།

TSA SUM YE SHE CHEN NI DRIB MI NGA DAG CHAG TSA WA YAN LAG DAM TSHIG DE
The primordial wisdom eyes of the three roots are not obscured.
We openly confess to all our transgressions of the root and branch samayas

རྒྱལ་བའི་དགོངས་སྒྲོན་བྱུགས་དང་ཅི་འགལ་བམ། མཐོལ་ཤིང་བཤགས་སོ་ཚངས་པ་སྐྱལ་དུ་གསོལ།

GYAL WAI GONG CHÖ TUG DANG CHI GAL WA TÖL SHING SHAG SO TSANG PA TSAL DU SÖL
And whatever ways we have contradicted the enlightened mind of victorious realization and conduct.
Please grant us the purification of these.

ཞེས་དང་ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་བརྗོད་པས་བཤགས།

Thus confess, reciting the hundred syllable mantra.

༩ འདིར་བཀའ་སྤང་དྲག་པོ་སྣེ་བཞི་འདོན།

At this point recite the tormas offerings for the four wrathful dharma protectors Ekajati, Rahula, Dorje Legpa, and Hara Nagpo.

(For a concise version of this, see the text included at the end of this sadhana after the *Yangzab Three Roots Rain of Blessings*.)

༄༅། །དམ་ཚཱ་ས་དགོངས་པ་ཡང་ཟབ་ལས་རྩ་བ་གསུམ་གྱི་བསྐྱང་བ་བཤགས་ལྗོན་བསམ་དོན་ལྷུང་འགྲུབ་ཅེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།

Swiftly Accomplishing Wishes Three Roots Fulfillment, Confession, and Repelling From the Innermost Profound Realization of the Sublime Dharma

*Note: this eight page text by Rigdzin Chökyi Dragpa is inserted here within the longer practice.

ནམ་གུ་བུ་ལྷ་མ་དྲཱ་གྱི་ཡེེ།

Namo guru deva dakiniye

རྩ་གསུམ་རྒྱལ་བ་ཞི་ཁྲོ་ཡི། རླུགས་དམ་བསྐྱང་བའི་རིམ་པ་ནི། །མཚོན་ཚོགས་ཡོ་བྱད་དང་ལྷན་པས། །བསྐྱལ་བསྟབ་རྗེས་སུ་འདི་ལྷུང་བསྐྱང་། །

As for the stages of fulfilling the samayas with the victorious peaceful and wrathful three roots, having the materials for the feast offering, do this fulfillment after the liberation and placement.

ཉཱ་ཉཱ་མམ་མམ་གདོད་ནས་ལྷུན་གྲུབ་ཀ་དག་ཚོས་གྱི་སྐྱུ། །ཀྱུན་བཟང་དོ་རྗེ་འཆང་གི་ལྷུགས་དམ་བསྐྱང་། །

HUNG HRI MA DÖ NE LHÜN DRUB KA DAG CHÖ KYI KU KÜN ZANG DOR JE CHANG GI TUG DAM KANG
Hung Hri Ma Primordially pure dharmakaya is spontaneously accomplished from the beginning,
May the samaya of Samantabhadra Vajradhara be fulfilled.

རིག་མཐང་ས་འགག་མིད་མཉམ་ཡངས་གདལ་བ་ཚེ། །འོངས་སྐྱུ་རྩ་གསུམ་ཞི་ཁྲོའི་ལྷུགས་དམ་བསྐྱང་། །

RIG DANG GAG ME NYAM YANG DAL WA CHE LONG KU TSA SUM ZHI TRÖ TUG DAM KANG
Unceasing radiance of awareness, great pervasive vast equality,
May the samaya of the sambhogakaya peaceful and wrathful three roots be fulfilled.

རིག་རྩལ་མཐའ་བྲལ་གང་འདུལ་སྐྱལ་བའི་སྐྱུ། །རྗེ་བཙུན་པདྨ་ཐོད་ཐེང་ལྷུགས་དམ་བསྐྱང་། །

RIG TSAL THAL DRAL GANG DÜL TRÜL PAI KU JE TSÜN PEMA TÖ TRENG TUG DAM KANG
The energy of awareness, free from limits, nirmanakaya emanations to tame all to be tamed,
May the samaya of Jetsün Pema Tötrenng Tsal be fulfilled.

ཟབ་ཚོས་བཀའ་བབ་པདྨའི་ལྷུགས་གྱི་མཛོད། །ལྷ་སྐས་འགོ་འདུལ་མཚོག་གི་ལྷུགས་དམ་བསྐྱང་། །

ZAB CHÖ KA BAB PEMAI TUG KYI DZÖ LHA SE DRO DÜL CHOG GI TUG DAM KANG
Receiver of the profound dharma transmissions treasury of Padma's mind,
May the samaya of Lhase Drodül (Mutig Tsenpo) be fulfilled.

གཏེར་འབྱིན་རིག་འཛིན་སྐྱིགས་དུས་གཙུག་གི་འོར། །རཏྭ་དྲག་པོ་རྩལ་གྱི་ལྷུགས་དམ་བསྐྱང་། །

TER JIN RIG DZIN NYIG DÜ TSUG GI NOR RATNA DRAG PO TSAL GYI TUG DAM KANG
Treasure revealer awareness-holder, crown jewel in this degenerate age,
May the samaya of Ratna Dragpo Tsal (Rinchen Phüntso) be fulfilled.

ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་སྟོང་པོའི་བསྟན་པ་འཛིན། །སྲུགས་འཆང་མཚོག་གྲུབ་རྒྱལ་པོའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །

CHÖ KYI GYAL PO NYING PÖ TEN PA DZIN NGAG CHANG CHOG DRUB GYAL PÖ TUG DAM KANG
Dharma king holder of the essential teachings,
May the samaya of Ngagchang Chogdrub Gyalpo (Chögyal Phüntso) be fulfilled.

ལྷ་སྲས་བསམ་བཞིན་སྲུང་ཡང་སྲིད་བབྱུང་བ། །རིག་འཛིན་བྱུགས་ཀྱི་རྩོ་རྗེའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །

LHA SE SAM ZHIN LAR YANG SI ZUNG WA RIG DZIN TUG KYI DORJE TUG DAM KANG
Subsequent incarnation in accord with the mind of the prince Lhase (Mutig Tsenpo),
May the samaya of Rigdzin Tugkyi Dorje (Chökyi Dragpa) be fulfilled.

པདྨའི་རྗེས་འབྲང་ལྷ་སྲས་སྐྱུ་འཕྲུལ་གར། །རྩྱ་ཀམ་བློ་རྗེའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །

PEMAI JE DRANG LHA SE GYU TRÜL GAR RATNA KARMA BI DZA TUG DAM KANG
Follower of Padma, illusory dance of the prince Lhase,
May the samaya of Ratna Karma Vijaya (Trinle Namgyal) be fulfilled.

བཀའ་དྲིན་གསུམ་ལྷན་ལའོར་ལོའི་མགོན་པོ་མཚོག། །དཀོན་མཚོག་སྤོན་ལས་བཟང་པོའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །

KA DRIN SUM DEN KHOR LÖ GÖN PO CHOG KÖN CHOG TRIN LE ZANG PÖ TUG DAM KANG
Possessing three-fold kindness, supreme protector of the wheel,
May the samaya of Könchog Trinle Zangpo be fulfilled.

ངེས་པ་དོན་གྱི་སྟོང་པོ་རྩོ་རྗེ་འཛིན། །དོན་གྲུབ་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །

NGE PA DÖN GYI NYING PO DORJE DZIN DÖN DRUB CHÖ KYI GYAL PÖ TUG DAM KANG
Vajra holder of the essential definitive meaning,
May the samaya of Döndrub Chökyi Gyalpo be fulfilled.

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་སྤུལ་བྱུང་པད་དཀར་འཆང། །དཀོན་མཚོག་བསྟན་འཛིན་འགོ་འདུལ་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །

GYAL WA KÜN GYI PHÜL JUNG PE KAR CHANG KÖN CHOG TEN DZIN DRO DÜL TUG DAM KANG
Holder of the white lotus of the excellence of all the victorious ones,
May the samaya of Könchog Tendzin be fulfilled.

ཟབ་གསང་སློན་གྲོལ་གདམས་པའི་བརྒྱུད་འཛིན་མཁའ། །དཔལ་ལྷན་རྣམ་སྲུའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །

ZAB SANG MIN DRÖL DAM PAI GYÜ DZIN KHEN PAL DEN DHARMA SURYA TUG DAM KANG
Holder of the lineage of the profound secret ripening and liberating instructions,
May the samaya of the glorious Dharma Surya be fulfilled.

གསང་བ་སྲུགས་ཀྱི་དམ་ཚོས་མཛོད་འཛིན་པ། །བསྟན་འཛིན་ཚོས་ཀྱི་ཉི་མའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །

SANG WA NGAG KYI DAM CHÖ DZÖ DZIN PA TEN DZIN CHÖ KYI NYI MAI TUG DAM KANG
Holder of the sublime dharma treasury of secret mantra,
May the samaya of Tendzin Chökyi Nyima be fulfilled.

གྲུ་འཛིན་དགེས་དངོས་དུར་སློག་སྐྱུལ་པའི་གར། །བསྐྱུར་མཛོད་པདྨའི་རྒྱལ་མཚོན་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །

DRU DZIN GYE NGÖ NGUR MIG TRÜL PAI GAR GYUR DZE PEMAI GYAL TSEN TUG DAM KANG
Emanation dance in saffron robes, delightful presence steering the ship,
May the samaya of the transformational Pema Gyaltzen be fulfilled.

རིག་འཛིན་རྗེ་ཚེན་ཀ་ར་སྐར་སྐལ་པ། །རྗེ་བཙུན་རྟམ་རྩ་ཇོ་མོ་གླུགས་དམ་བསྐྱེད་། །

RIG DZIN HUNG CHEN KA RA LAR TRÜL PA JE TSÜN DHARMA DWA DZA TUG DAM KANG
Subsequent incarnation of the awareness-holder Hungchenkara,
May the samaya of Jetsün Dharmadvaja (Chökyi Gyaltzen) be fulfilled.

སྐྱབ་བརྒྱུད་མན་རག་རྒྱ་མཚོའི་མཛོད་འཛིན་པ། །བསྟན་འཛིན་བྱང་ཚུབ་དབང་པོའི་གླུགས་དམ་བསྐྱེད་། །

DRUB GYÜ MEN NGAG GYAM TSÖ DZÖ DZIN PA TEN DZIN JANG CHUB WANG PÖ TUG DAM KANG
Holder of the oceanic treasury of the pith instructions of the accomplishment lineage,
May the samaya of Tendzin Jangchub Wangpo be fulfilled.

ལྷ་སྐས་སྐར་སྐལ་ཏུར་སྤྲིག་གར་བསྐྱེད་པ། །རིན་ཚེན་བསྟན་པའི་མཛོད་རྒྱན་གླུགས་དམ་བསྐྱེད་། །

LHA SE LAR TRÜL NGUR MIG GAR GYUR WA RIN CHEN TEN PAI DZE GYEN TUG DAM KANG
Subsequent incarnation of the prince Lhase, manifesting in saffron robes,
May the samaya of Rinchen Tenpai Dzegyen be fulfilled.

རྒྱལ་བ་ཀུན་འདུས་ཕྱག་ན་པད་དཀར་འཆང་། །འདྲེན་མཚོག་གླུགས་རྗེ་ཉི་མའི་གླུགས་དམ་བསྐྱེད་། །

GYAL WA KÜN DÜ CHAG NA PE KAR CHANG DREN CHOG TUG JE NYI MAI TUG DAM KANG
Holder of the white lotus in hand, embodiment of all the victorious ones,
May the samaya of the supreme guide Thugje Nyima be fulfilled.

གུ་རུའི་གླུགས་གཏེར་གསང་མཛོད་རྣམ་པ་ལྗེས། །དབང་བསྐྱེད་ལུས་ལྡན་དོ་རྗེའི་གླུགས་དམ་བསྐྱེད་། །

GU RÜ TUG TER SANG DZÖ NAM PA NGAR WANG GYUR NÜ DEN DOR JEI TUG DAM KANG
The one with power over the five types of secret treasuries of the treasure of the Guru's mind,
May the samaya of Nüden Dorje be fulfilled.

ཟབ་དོན་སྣོད་པོ་རྫོགས་ཚེན་སྤེ་གསུམ་གྱིས། །བསྟན་འཛིན་ཚོས་ཀྱི་སློ་གྲོས་གླུགས་དམ་བསྐྱེད་། །

ZAB DÖN NYING PO DZOG CHEN DE SUM GYI TEN DZIN CHÖ KYI LO DRÖ TUG DAM KANG
Holder of the three classes of the great perfection of the essential profound meaning,
May the samaya of Tendzin Chökyi Lodrö be fulfilled.

དགོངས་པ་ཡང་ཟབ་བསྟན་པའི་མངའ་བདག་ཚེ། །བསྟན་འཛིན་ཞི་བའི་སློ་གྲོས་གླུགས་དམ་བསྐྱེད་། །

GONG PA YANG ZAB TEN PAI NGA DAG CHE TEN DZIN ZHI WAI LO DRÖ TUG DAM KANG
Great master of the teachings of the *Innermost Profound Realization*,
May the samaya of Tendzin Zhiwai Lodrö be fulfilled.

བཤད་སྐྱབ་བསྟན་པ་ཕྱོགས་མཐར་སྤེལ་མཛོད་པ། །མཁའ་མཚོག་ཚོས་ཀྱི་འབྱུང་གནས་གླུགས་དམ་བསྐྱེད་། །

SHE DRUB TEN PA CHOG THAR PEL DZE PA KHE CHOG CHÖ KYI JUNG NE TUG DAM KANG
Causing the teachings of explanation and practice to flourish in all directions,
May the samaya of the supreme wise Chökyi Jungne be fulfilled.

ཟབ་ལམ་བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཚོན་མཛོད་འཛིན་པ། །བྱིན་ཅན་རྩ་བའི་སློ་མའི་གླུགས་དམ་བསྐྱེད་། །

ZAB LAM TEN PAI GYAL TSEN DZÖ DZIN PA DRIN CHEN TSA WAI LA MAI TUG DAM KANG
Holder of the treasury of the profound path teachings victory banner,
May the samaya of our kind root Guru be fulfilled.

སྐྱབ་པ་པོ་ལ་དངོས་གྲུབ་སྐྱུར་སྐྱོལ་བའི། །ཡི་དམ་དབང་ཚེན་དཔའ་བོའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །

DRUB PA PO LA NGÖ DRUB NYUR TSÖL WAI YI DAM WANG CHEN PA WÖ TUG DAM KANG
Swiftly bestowing the siddhis upon practitioners,
May the samaya of great powerful warrior yidam Hayagriva be fulfilled.

བར་གཙོང་སེལ་མཛད་མཁའ་འགོ་ཀུན་གྱི་གཙོ། །ཡུམ་མཚོག་དོ་རྗེ་ཕག་མོའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །

BAR CHÖ SEL DZE KHAN DRO KÜN GYI TSO YUM CHOG DORJE PHAG MÖ TUG DAM KANG
Queen of all the dakinis, clearer of obstacles,
May the samaya of the supreme mother Vajravarahi be fulfilled.

ལུང་ཁམས་སྐྱེ་མཚེད་རང་བཞིན་གནས་དག་པ། །བདེ་གཤེགས་ཞི་བ་རིགས་ལྗེའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །

PHUNG KHAM KYE CHE RANG ZHIN NE DAG PA DE SHEG ZHI WA RIG NGAI TUG DAM KANG
The naturally pure aggregates, elements, and sense bases in their own place,
May the samaya of five families of the peaceful sugatas be fulfilled.

ཉོན་མོངས་རྟོག་ཚོགས་གནས་སུ་རང་དག་པ། །བདེ་གཤེགས་ཁྲོ་ཚེན་རིགས་ལྗེའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །

NYÖN MONG TOG TSO G NE SU RANG DAG PA DE SHEG TRO CHEN RIG NGAI TUG DAM KANG
The naturally pure afflictive emotions and collections of thoughts in their own place,
May the samaya of five families of the great wrathful sugatas be fulfilled.

པདྨ་སེམས་དཔའ་ཚོ་དབང་གོ་བོ་ལོད། །བདུད་འདུལ་གྱུ་རུ་གསང་བའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །

PEMA SEM PA TSHE WANG DRO WO LÖ DÜ DÜL GU RU SANG WAI TUG DAM KANG
May the samayas of Padmasattva, Tsewang Dzinpa, Dorje Drolö,
Düdul Gyalpo, and the secret Guru be fulfilled.

འཚི་བདག་འཛོམས་མཛད་ཚོ་ལྷ་རྣམ་པ་ལྗ། །བྱུགས་ཀྱི་ཕག་མོ་ལྷ་ལྗེའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །

CHI DAG JOM DZE TSHE LHA NAM PA NGA TUG KYI PHAG MO LHA NGAI TUG DAM KANG
May the samayas of the five types of longevity deities that conquer death
And the five Varahi goddesses of the secret enlightened mind be fulfilled.

ཚོས་སྐྱེས་ལྷ་མཐའ་ལོངས་སྐྱེས་སྐྱུན་རས་གཟིགས། །སྐྱུལ་སྐྱུ་དབང་ཚེན་གྱི་ལིའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །

CHÖ KU NANG THA LONG KU CHEN RE ZIG TRÜL KU WANG CHEN KI LI TUG DAM KANG
May the samayas of the dharmakaya Amitabha, sambhogakaya Avalokiteshvara,
And nirmanakayas great powerful Hayagriva and Kilaya be fulfilled.

རྣམ་མང་ཐོས་སྤྲས་ལྷ་རྩུ་ཚམ་གྱ་ལ། །གཞོན་སྐྱེན་སྐྱུན་གསུམ་བཅས་པའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །

NAM MANG TÖ SE ARYA DZAM BHA LA NÖ JIN PÜN SUM CHE PAI TUG DAM KANG
May the samayas of Vaishravana, Arya Jambhala,
And the three Yaksha sisters be fulfilled.

མ་མོ་གཟའ་དང་དམ་ཅན་དོ་རྗེ་ལེགས། །མི་བསྐྱུན་ཉ་ར་ནག་པོའི་བྱུགས་དམ་བསྐྱེད། །

MA MO ZA DANG DAM CHEN DORJE LEG MI SRÜN HA RA NAG PÖ TUG DAM KANG
May the samayas of Mamo Ekajati, Za Rahula, oath possessing Dorje Legpa,
And wild Hara Nagpo be fulfilled.

གཟའ་བདུད་ནག་པོ་རིགས་འདུས་སང་གའི་གདོང་། །མཁུག་བྱེད་ཨ་ཙར་དམར་ནག་ཕྱགས་དམ་བསྐྱང་། །

ZA DÜ NAG PÖ RIG DÜ SENG GEI DONG DUG CHE A TSAR MAR NAG TUG DAM KANG
May the samayas of black Rahula mara, the gathering of the five Heruka families, Lion-faced Simhamuka,
And dark red Dugche Marnag be fulfilled.

གཅེན་སྦྱར་མཚོན་ཡོན་མེ་ཏོག་སྒྲོས་མར་མེ། །དྲི་ཆབ་ཞལ་ཟས་རོལ་མོ་ལ་སོགས་པ། །

TSANG JAR CHÖ YÖN ME TOG PÖ MAR ME DRI CHAB ZHAL ZE RÖL MO LA SOG PA
With pure offering water, flowers, incense, butter lamps,
Scented water, food, music, and so forth,

ཇི་མཚོན་ཡིད་འོང་ཚོགས་ཀྱིས་ཕྱགས་དམ་བསྐྱང་། །དམར་ཚེན་ཨ་རྒྱུ་དབང་པོའི་མེ་ཏོག་དང་། །

CHI CHÖ YI ONG TSOG KYI TUG DAM KANG MAR CHEN ARGHAM WANG PÖI ME TOG DANG
May samayas be fulfilled through the beautiful outer offerings.
With offering water of great blood, flowers of the sense organs,

ཤ་ཚེན་སྒྲོས་དང་ལྷན་ཚེན་གསལ་བའི་མེ། །མཁྲིས་པའི་དྲི་ཆབ་ཤ་རུས་ཞལ་ཟས་ཚོགས། །

SHA CHEN PÖ DANG ZHÜN CHEN SAL WAI ME TRI PAI DRI CHAB SHA RÜ ZHAL ZE TSOG
Incense of great flesh, lamps of great grease,
Scented water of bile, food feast of flesh and bones,

ཀང་གླིང་ཐོང་རྩ་ནང་གི་མཚོན་པས་བསྐྱང་། །ཕྱག་རྒྱ་རྩ་མ་ལུ་གསང་བའི་མཚོན་པ་དང་། །

KANG LING TÖ NGA NANG GI CHÖ PE KANG CHAG GYA NAM NGA SANG WAI CHÖ PA DANG
And music of thighbone trumpets and skull-drums, we fulfill through the inner offerings.
We fulfill through the secret offering of the five types of mudras

དོན་དམ་སྒྲོས་བྲལ་དོན་གྱི་མཚོན་པས་བསྐྱང་། །སྤྲོན་དང་རྟ་དམ་རྩ་ས་གཏོར་མ་བཅས། །

DÖN DAM TRÖ DRAL DÖN GYI CHÖ PE KANG MEN DANG RAKTA DAM DZE TOR MA CHE
And ultimate offering of the unelaborated absolute.
With amrita medicine, rakta, and samaya substance torma,

ཁྱེད་པར་མཇད་བྱུང་མཚོན་པས་ཕྱགས་དམ་བསྐྱང་། །རྒྱལ་སྲིད་བདུན་དང་བཟླ་གིས་ཏྟགས་རྩ་ས་བརྒྱད། །

KHYE PAR ME JUNG CHÖ PE TUG DAM KANG GYAL SI DÜN DANG TRA SHI TAG DZE GYE
We fulfill samaya with the marvelous special offerings.
With the seven royal attributes, eight signs and substances of auspiciousness,

མདོར་ན་ཁམས་གསུམ་སྐྱེ་དགའི་ཉེར་སྦྱོད་ཚོགས། །འདོད་ཡོན་མ་ཚང་མེད་པ་དངོས་འབྱོར་དང་། །

DOR NA KHAM SUM KYE GÜ NYER CHÖ TSOG DÖ YÖN MA TSANG ME PA NGÖ JOR DANG
In short, with all the delights of the entire three realms,
With real offerings of sense pleasures lacking nothing,

ཡིད་སྦྱུལ་ནམ་མཁའི་ཁམས་རྣམས་ཀུན་བཀང་ནས། །རྩ་གསུམ་ཞེ་བློ་སྦྱང་མའི་ཕྱགས་དམ་བསྐྱང་། །

YI TRÜL NAM KHAI KHAM NAM KÜN KANG NE TSA SUM ZHI TRÖ SUNG MAI TUG DAM KANG
With mind emanated offerings filling all of space,
May the samayas of the peaceful and wrathful three roots and protectors be fulfilled.

དངོས་པོ་ཚོས་ཉིད་ཡངས་པའི་གྲོང་དུ་བསྐྱེད། །སྣང་བ་ཡེ་ཤེས་ཚེན་པོའི་གྲོང་དུ་བསྐྱེད། །

NGÖ PO CHÖ NYI YANG PAI LONG DU KANG NANG WA YE SHE CHEN PÖ LONG DU KANG
We fulfill within the expanse of the vast reality of real things.

We fulfill within the expanse of the great primordial wisdom of appearances.

གསལ་བ་ཤེས་རབ་འབར་བའི་གྲོང་དུ་བསྐྱེད། །སྤྲུག་བསྐྱེད་ཀ་དག་ཚོས་ཉིད་གྲོང་དུ་བསྐྱེད། །

SAL WA SHE RAB BAR WAI LONG DU KANG DUG NGAL KA DAG CHÖ NYI LONG DU KANG
We fulfill within the expanse of the blazing wisdom of luminosity.

We fulfill within the expanse of the primordially pure reality of suffering.

ཀུན་རྗེ་བ་དོན་དམ་གཉིས་མེད་གྲོང་དུ་བསྐྱེད། །མཚོན་དུ་མེད་དེ་གཉིས་མེད་རང་དུ་མཚོན། །

KÜN DZOB DÖN DAM NYI ME LONG DU KANG CHÖ DU ME DE NYI ME NGANG DU CHÖ
We fulfill within the expanse of the non-duality of the relative and ultimate.

We offer within a state of the non-duality of non-offering.

བསྐྱེད་དུ་མེད་དེ་སྐྱེ་མེད་དབྱིངས་སུ་བསྐྱེད། །སྐྱོར་དུ་མེད་དེ་གཉིས་མེད་དབྱིངས་སུ་སྐྱོར། །

KANG DU ME DE KYE ME YING SU KANG JOR DU ME DE NYI ME YING SU JOR
We fulfill within the expanse of the unborn nature of nothing to fulfill.

We unite within the expanse of the non-duality of nothing to unite.

སྐྱོལ་དུ་མེད་དེ་བྱུང་འཇུག་ཚེན་པོར་སྐྱོལ། །ཡེ་སྐྱོར་ཡེ་སྐྱོལ་ཚེན་པོས་སྤྲུགས་དམ་བསྐྱེད། །

DRÖL DU ME DE ZUNG JUG CHEN POR DRÖL YE JOR YE DRÖL CHEN PÖ TUG DAM KANG
We liberate within the great union of nothing to liberate.

We fulfill samaya through the great primordial liberation of primordial union.

རྗེ་བདག་ཅག་རྣམས་འགྱོད་སྐྱབ་པ་པོས། །རྡོ་རྗེ་མཚོག་གི་དམ་མཛེས་ཀྱང་། །

HRI DAG CHAG NAL JOR DRUB PA PÖ DOR JE CHOG GI DAM NÖ KYANG

Hri Although we yogic practitioners have taken the supreme vajra commitments,

བཀའ་ལས་འགལ་དང་ལུང་ལས་ཉམས། །རྩ་བ་ཡན་ལག་ཉེས་ལྷུང་ཚོགས། །

KA LE GAL DANG LUNG LE NYAM TSA WA YEN LAG NYE TUNG TSOG
We have contradicted the teachings and transgressed the transmissions.

The root and branch faults, downfalls,

དམ་ལས་འགལ་བ་གང་བགྱིས་པ། །རབ་མཛོད་འགྱོད་པས་བཤགས་པར་བགྱི། །

DAM LE GAL WA GANG GYI PA RAB NONG GYÖ PE SHAG PAR GYI

And all the ways that we have transgressed our samayas,

We confess with full remorse and regret.

མ་འགྱོར་མ་རྟོན་ཆད་དང་ལྷན། །དབང་བཅོལ་ཡོད་བརྗེད་ངས་དང་། །

MA JOR MA NYE CHE DANG LHAG WANG ZA TSÖ YÖ JE NGE DANG

What we did not prepare, did not obtain, deficiencies, erroneous additions,
Pretentiousness, forgetting,

དེས་ཚོག་འདིས་འོང་ལ་སོགས་པ། །རང་སློ་ལུའལ་བས་ཞོངས་པ་ཀུན། །
 DE CHOG DI ONG LA SOG PA RANG LO TRÜL PE NONG PA KÜN
 Saying "this is enough," saying "this will do,"
 And all the ways we have deluded ourselves,
 བཤགས་སོ་ཚངས་པའི་དངོས་གྲུབ་རྩོམ། །
 SHAG SO TSANG PAI NGÖ DRUB TSÖL
 We confess all these mistakes. Please grant the siddhi of purity.

Repelling

ལྷོ། དེ་ལྟར་བསྐྱང་ཞིང་བཤགས་བགྱིས་ནས། །བསྐྱོག་ཅིང་བསྐྱུར་བའི་དུས་ལ་བབ། །
 HUNG DE TAR KANG ZHING SHAG GYI NE DOG CHING GYUR WAI DÜ LA BAB
Hung Having performed fulfillment and confession in that way,
 The time to repel and transform has come.

དུག་ལྔ་ཡེ་ཤེས་ལྔ་སྤྲོག་ །དུག་གསུམ་སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་སུ་སྤྲོག། །
 DUG NGA YE SHE NGA RU DOG DUG SUM KU SUNG TUG SU DOG
 Repel the five poisons into the five primordial wisdoms.
 Repel the three poisons into enlightened body, speech, and mind.

ངར་འཛིན་བདག་མེད་དབྱིངས་སུ་སྤྲོག། །རྣམ་ཏོག་ཚེས་སྐྱུའི་གྲོང་དུ་སྤྲོག། །
 NGAR DZIN DAG ME YING SU DOG NAM TOG CHÖ KÜI LONG DU DOG
 Repel ego-clinging into the expanse of selflessness.
 Repel discursive thoughts into the expanse of the dharmakaya.

གཟུང་འཛིན་སྤྲོས་བྲལ་མཁའ་སྤྲོག། །ལུའལ་བ་ཡེ་ཤེས་ཚེན་པོར་སྤྲོག། །
 ZUNG DZIN TRÖ DRAL KHA RU DOG TRÜL PA YE SHE CHEN POR DOG
 Repel subject and object duality into unelaborated space.
 Repel confusion into great primordial wisdom.

དག་བགེགས་ཚེས་ཉིད་གྲོང་དུ་སྤྲོག། །ནད་གདོན་ཞི་བ་ཚེན་པོར་སྤྲོག། །
 DRA GEG CHÖ NYI LONG DU DOG NE DÖN ZHI WA CHEN POR DOG
 Repel enemies and obstructors into the expanse of the nature of reality.
 Repel sickness and demons into great peace.

མི་མཐུན་མཉམ་ཡངས་གདལ་བར་སྤྲོག། །འགལ་རྐྱེན་མི་མངོན་དབྱིངས་སུ་སྤྲོག། །
 MI TÜN NYAM YANG DAL WAR DOG GAL KYEN MI NGÖN YING SU DOG
 Repel all disharmony into vast equanimity.
 Repel all adverse conditions into the unmanifest expanse.

བར་གཙོད་ཀ་དག་ཚོས་སྐར་ལྷོག། །འཁོར་འདས་གཉིས་འཛིན་མ་ལུས་པ། །

BAR CHÖ KA DAG CHÖ KUR DOG KOR DE NYI DZIN MA LÜ PA

Repel all obstacles into the primordially pure dharmakaya.

Repel all dualistic clinging of samsara and nirvana without exception

རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་གྲོང་དུ་ལྷོག། །སྦྲོམ་བྲལ་ལ་འདའ་ལུབ་ཀྱི་རྩུབ། །

DZOG PA CHEN PÖ LONG DU DOG TRÖ DRAL LA DA UB KYI CHUB

Into the expanse of the great perfection.

Fully embrace the transcendence of elaboration.

ཐམས་ཅད་མཉམ་རྫོགས་ཨ་ལ་ལ། །ཞེས་དོན་སེམས་ཤིང་ངག་ཏུ་འད་བརྗོད་དོ། །

TAM CHE NYAM DZOG A LA LA

Complete equality is everything, *A la la*. Thus, recite the words and contemplate the meaning.

དེ་ལྟར་བསྐྱར་བཤགས་བལྟོག་བསྐྱར་དང་བཅས་པ་འདི་ཡང་དམ་ཚོས་དགོངས་པ་ཡང་ཟབ་གྱི་ཆ་རྒྱུན་ཅུ་གསུམ་ལས་བྱང་། །རྒྱལ་དབང་ཐམས་ཅད་མཉམ་པ་སྣ་ཚོགས་རང་གོལ་གྱིས་མཛད་པའི་ཁ་འགོངས་སུ། དེའི་སྐྱེ་བ་ཡིན་རྒྱུ་བར་རང་གཞན་གྱི་ལུས་སྣོམ་དུ་བྱེད་པ་འབྲི་གྲང་བ་ཀླན་པོ་ཉམས་ཚུང་མ་ལུས་གྱི་ན་བ་དགོས་ཤིང་ཚོས་གྱི་གསུམ་པས་བྲག་པོའི་གནས་ཆེན་གཏོར་སྦྲོམ་བྲག་དཀར་གྱི་དབེན་གནས་འབྲོང་དུར་གསུམ་མདོའི་གཟིམ་སྤྱིལ་དུ་མགྲོགས་པར་བྲིས་པའོ། །འདིར་དགོངས་པ་ཡང་ཟབ་གྱི་ལྷ་གངས་དངོས་བསྟན་ཐམས་ཅད་འདུས་པར་སེམས་པས་ཟབ་ཚོས་འདི་ལ་ཉམས་ལེན་བྱེད་པ་རྣམས་ལ་མཐོ་བར་མཆིས་སོ་སྣོམ་པ་བྱུང་བས་དགོངས་པར་མཛོད་ཅིག །

In that way, this fulfillment, confession, repelling, and transformation practice was written to supplement the favorable circumstance of the *Innermost Profound Realization of the Sublime Dharma Three Roots Practice* composed by the victorious all-knowing Natsog Rangdröl (Rinchen Phüntso). Deluding myself and others with the thought that I am his reincarnation, I, the old powerless sick Drigung monk Gelong Chökyi Dragpa with little experience, quickly composed this in a sleeping hut at the great wrathful remote abode of Terdrom Dragkar Drongngur Sumdo. Thinking that this would be desirable for all practitioners of this sublime dharma because it gathers together a list of all the main deities of the *Innermost Profound Realization Treasure Cycle*, may my wish be fulfilled!

། དེ་ནས་ཚོགས་ལ་ལོངས་སྤྱད་པ་ནི།

Partaking in the Feast

དཔོན་སློབ་རྣམས་ལ་དྲངས་གིང་།

Offering the feast to all the teachers and students:

གཟིགས་ཤིག་མཛེས་ལྡན་དམ་པའི་ཚོས། །འདི་ལ་ཐེ་ཚོམ་བྱར་མི་རུང། །

ZIG SHIG DZE DEN DAM PAI CHÖ DI LA TE TSOM JAR MI RUNG

Look here. You should have no doubts

About this beautiful sublime dharma.

བྲམ་ཟེ་གདོལ་པ་བྱི་ཕག་རྗེ། །རང་བཞིན་གཅིག་ཏུ་དགོངས་ཏེ་རོལ། །ཞེས་དབུལ་ཞིང་།

BRAM ZE DÖL PA KHYI PHAG JE RANG ZHIN CHIG TU GONG TE RÖL

Delight in the realization of the single nature

Of Brahmins, dogs, pigs, and outcasts. Thus offer.

ལེན་པ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་།

Receivers of the feast reply:

བདེ་གཤེགས་ཚོས་ནི་རིན་ཐང་མེད། །འདོད་ཆགས་ལ་སོགས་དྲི་མ་སྤངས། །

DE SHEG CHÖ NI RIN TANG ME DÖ CHAG LA SOG DRI MA PANG

The dharma of the sugatas is priceless.

It is free from contaminations of desire and so on.

གཟུང་དང་འཛིན་པ་རྣམ་པར་དག །དེ་བཞིན་ཉིད་ལ་བདག་སྤྲུག་འཚལ། །ཨ་ལ་ལ་འོཾ།

ZUNG DANG DZIN PA NAM PAR DAG DE ZHIN NYI LA DAG CHAG TSAL A LA LA HO

It is completely pure of subjective and objective grasping.

We prostrate to that suchness. *A la la ho*

ཞེས་བྱངས་ལ་ལོངས་སྤྱད།

Thus partake in the feast.

Offering the Remainder

དེ་ནས་ལྷག་མ་བསྐྱས་ལ་དོ་རྗེ་རྒྱལ་པོའི་བ་ཚུས་བྲན་ཏེ།

Then, gather up the remainder and sprinkling with the vajra master's saliva:

ཨོྲཱེ་ཨུཾ་ཧུྃཾ། དང་།

OM AH HUNG

Om ah hung

ཨོྲཱེ་ཨ་ཀ་རོ་མུ་འི་སཀ་མ་རྣམ་ཤི་ཨུ་བྱ་བྱ་བྱ་བྱ་བྱ་ཨོྲཱེ་ཨུཾ་ཧུྃཾ་ཕའ་སྤྲུ་ཏུཾ། ཞེས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ལ།

OM A KA RO MUKHAM SARWA DHARMA NAM ADYA NUTPENNA TWATA OM AH HUNG PHAT SOHA

Om akaro mukham sarva dharma nam adya nutpanna tvata om ah hung phat svaha Thus bless.

ཧཱུྃ་མེ་མེ་ལྷོ་ དང་པོ་ཡུད་བདག་རིག་འཛིན་སྐྱ་མའི་ཚོགས་ལྷོ་ བར་དུ་ཚོགས་བདག་ཞི་ཁྲོའི་དགྲིལ་ལའོར་ལྷོ་

HUNG HRI MA JHO DANG PO PÜ DAG RIG DZIN LA ME TSOG BAR DU TSOG DAG ZHI TRÖ KYIL KOR LHA
Hung Hri Ma Bhyo The first portion of the feast is for the awareness-holding Gurus.

The middle portion of the feast is for the peaceful and wrathful mandala deities.

ཐ་མ་ལྷག་བསྐྱེད་བཀའ་ཉན་མཁའ་འགྲོ་གིང་ལང་ཀ་པོ་ཉ་མ་བདུན་སྲིད་མོ་བཞི་

TA MA LHA DÜ KA NYEN KHAN DRO GING LANG KA PHO NYA MA DÜN SING MO ZHI
The last gathered remainder is for the dutiful dakinis, gings,

Langkas, phonyas, seven mothers, four sisters,

འབར་མ་སྐོར་མ་གྲགས་འགྲོ་ལའོར་བཅས་རྣམས་སྐོན་གྱི་རྒྱལ་བའི་བཀའ་དང་དམ་དགོངས་ལེ་

BAR MA POR MA SHUG DRO KOR CHE NAM NGÖ GYI GYAL WAI KA DANG DAM GONG LA
Barmas, bormas, and shugdro dakinis together with their retinues.

Remembering your commitments and commands of the previous victorious ones,

ལྷག་མའི་ལོངས་སྐྱོད་དཔལ་གྱི་པ་འབབ་ལོངས་རྣལ་འབྱོར་རྒྱུན་སོལ་ཕྱིན་ལས་ཐོགས་མེད་སྐྱབས་ལེ་

LHAG MAI LONG CHÖ PAL GYI PHA BAB LONG NAL JOR KYEN SÖL TRIN LE TOG ME DRUB
Partake in the enjoyment of this remainder, the legacy of the glorious ones.

Clear away negative circumstances for us yogins and accomplish our enlightened activities without hinderance.

གཤམ་ཙཱ་ལུ་ཙྰཏུ་བ་ལིང་ཏ་ཁྱ་ཉི་ ཞེས་དབུལ།

GANATSAKRA UTSITSHTRA BALINGTA KHA HI
Ganachakra ucchishtra balingta kha hi Thus offer.

ཐུགས་དམ་བསྐྱེད་བཞི།

Invoking the Samaya

ཧཱུྃ་མེ་མེ་ དབུས་མཐའ་རྒྱ་ཁྲོན་འདས་པའི་ཞིང་ཁམས་ནས་ རྗེ་བཙུན་སྐྱ་མ་རིག་འཛིན་ཐུགས་དམ་བསྐྱེད་ལེ་

HUNG HRI MA Ü TA GYA KYÖN DE PAI ZHING KHAM NE JE TSÜN LA MA RIG DZIN TUG DAM KANG
Hung Hri Ma From the pure realms beyond center, size, and limits

We invoke the samayas of the sacred awareness-holder Gurus.

འཁོར་བ་དོང་ནས་སྐྱུག་པའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད་ མི་མངོན་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་ཀྱི་དགྲིལ་ལའོར་ནས་

KHOR WA DONG NE TRUG PAI TRIN LE DZÖ MI NGÖN YE SHE YING KYI KYIL KHOR NE
Perform the activity of overturning samsara from its depths.

From the mandala of the expanse of unmanifest primordial wisdom

ཡི་དམ་རྒྱལ་བ་ཞི་ཁྲོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱེད་ སྲིད་གསུམ་འབྲུལ་བ་གཞིག་པའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད་

YI DAM GYAL WA ZHI TRÖ TUG DAM KÜL SI SUM TRÜL PA ZHIG PAI TRIN LE DZÖ
We invoke the samayas of the victorious peaceful and wrathful yidam deities.

Perform the activity of eradicating the confusion of the three realms of existence.

སོ་སོའི་གཟུགས་མཚོག་དངོས་སུ་བསྟན་ནས་ཀྱང་། བཀའ་ཡི་གཏོར་མ་ལེན་པར་མ་ཚད་དམེ།

SO SÖI ZUG CHOG NGÖ SU TEN NE KYANG KA YI TOR MA LEN PAR MA CHE DAM

After directly displaying your supreme individual forms,

Did you not promise to receive the torma of command?

བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་བསྐྱབ་པར་མ་ཚད་དམེ། ཇི་ལྟར་སྟོན་གྱི་དམ་བཅས་མ་གཡེལ་བར་།

CHÖL WAI TRIN LE DRUB PAR MA CHE DAM JI TAR NGÖN GYI DAM CHE MA YEL WAR

Did you not promise to accomplish the entrusted activities?

So, do not forget your previous commitments.

མཚོད་གཏོར་བཞེས་ལ་ཕྱིན་ལས་སྐྱབ་པར་མཛོད་།

CHÖ TOR ZHE LA TRIN LE DRUB PAR DZÖ

Accept this offered torma and accomplish the entrusted activities.

རྗེ་མིའམ་ དེ་རྗེས་བསམ་ཡས་དབུ་ཕྱེད་འཇུག་དུ་ ལྟོན་པའི་ཞལ་སྐྱེན་པ་དྲུ་སྐྱེ་ཕྱིན་།

HUNG HRI MA DE JE SAM YE U TSE BAR KHANG DU TÖN PAI ZHAL KYIN PE MA SAMBHA WE

Hung Hri Ma After that, in the middle story of the central temple at Samye

When the successor to the teacher, Padmasambhava,

ལྷ་སྐྱེས་འགོ་འདུལ་ལ་སོགས་རྗེ་འབངས་ལེ། དགོངས་པ་ཡང་ཟབ་སྟོང་པོའི་བཅུད་སྒྲུགས་ཚེ།

LHA SE DRO DÜL LA SOG JE BANG LA GONG PA YANG ZAB NYING PÖ CHÜ LAG TSE

Bestowed the extracted essence of the *Innermost Profound Realization*

Upon the prince Lhase Drodül and the rest of the rulers and subjects,

མ་མོ་གཟུང་དང་དོ་རྗེ་ལེགས་པ་ཡིས་། སོ་སོའི་གཟུགས་མཚོག་དངོས་སུ་བསྟན་ནས་ཀྱང་།

MA MO ZA DANG DORJE LEG PA YI SO SÖ ZUG CHOG NGÖ SU TEN NE KYANG

Mamo Ekajati, Za Rahula, and Dorje Legpa,

After directly displaying your supreme individual forms,

བཀའ་ཡི་གཏོར་མ་ལེན་པར་མ་ཚད་དམེ། བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་བསྐྱབ་པར་མ་ཚད་དམེ།

KA YI TOR MA LEN PAR MA CHE DAM CHÖ WAI TRIN LE DRUB PAR MA CHE DAM

Did you not promise to receive the torma of command?

Did you not promise to accomplish the entrusted activities?

ཇི་ལྟར་སྟོན་གྱི་དམ་བཅས་མ་གཡེལ་བར་། མཚོད་གཏོར་བཞེས་ལ་ཕྱིན་ལས་སྐྱབ་པར་མཛོད་།

JI TAR NGÖN GYI DAM CHE MA YEL WAR CHÖ TOR ZHE LA TRIN LE DRUB PAR DZÖ

So, do not forget your previous commitments.

Accept this offered torma and accomplish the entrusted activities.

ལྷོ་རྗེ་མེ་ འུ་ས་མཐའ་བསྐྱལ་པའི་སྟོན་མཁའ་ལོངས་སྤྱོད་དུས་མེ་ དཔལ་རི་རིན་ཆེན་ཐོད་པའི་ཕོ་བྲང་དུ་
 HUNG HRI MA DÜ TA KAL PAI NYIG MAR LONG CHÖ DÜ PAL RI RIN CHEN TÖ PAI PHO DRANG DU
Hung Hri Ma At the end time during the eon when degeneration is enjoyed
 In the jeweled skull palace of the Glorious Copper-Colored Mountain
 རིག་འཛིན་སྟོབ་དཔོན་པདྨ་ཐོད་ཐེང་གིས་མེ་ སྟོབ་མ་འགོ་འདུལ་སྣ་ཚོགས་རང་གོལ་ལེ་
 RIG DZIN LOB PÖN PE MA TÖ TRENG GI LOB MA DRO DÜL NA TSOG RANG DRÖL LA
 When the awareness-holding master Padma Tötrengrang
 Entrusted his student Drodül Natsog Rangdröl
 གསང་སྲུགས་བཀའ་ལུང་གཏང་རྒྱ་དགོལ་བའི་ཚེ་ བཀའ་སྲུང་གཏོར་བདག་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོ་ཡིས་མེ་
 SANG NGAG KA LUNG TE GYA TRÖL WAI TSHE KA SUNG TER DAG DAM CHEN GYAM TSO YI
 With the teachings and transmissions of secret mantra,
 Oceans of samaya possessing dharma protectors and treasure guardians
 སོ་སོའི་གཟུགས་མཚོག་དངོས་སུ་བསྟན་ནས་ཀྱང་མེ་ བཀའ་ཡི་གཏོར་མ་ལེན་པར་མ་ཚད་དམ་མེ་
 SO SÖ ZUG CHO NGÖ SU TEN NE KYANG KA YI TOR MA LEN PAR MA CHE DAM
 After directly displaying your supreme individual forms,
 Did you not promise to receive the torma of command?
 བཅོལ་བའི་འཕྲིན་ལས་བསྐྱབ་པར་མ་ཚད་དམ་མེ་ རི་ལྷར་སྟོན་གྱི་དམ་བཅས་མ་གཡེལ་བར་མེ་
 CHÖ WAI TRIN LE DRUB PAR MA CHE DAM JI TAR NGÖ GYI DAM CHE MA YEL WAR
 Did you not promise to accomplish the entrusted activities?
 So, do not forget your previous commitments.
 མཚོན་གཏོར་བཞེས་ལས་ཕྲིན་ལས་བསྐྱབ་པར་མཚོན་མེ་
 CHÖ TOR ZHE LE TRIN LE DRUB PAR DZÖ
 Accept this offered torma and accomplish the entrusted activities.

ཞེས་དང་བརྟན་སྦྱོང་ནི།
Sustaining the Tenma Goddesses

ལྷོ་ བསྟན་པ་སྦྱོང་མཛད་དམ་ཅན་མ་དང་སྲིང་མེ་ བདུད་མོ་དང་ནི་སྟོན་བཅུན་གཞོན་སྦྱིན་མོ་མེ་
 JHO TEN PA KYONG DZE DAM CHEN MA DANG SING DÜ MO DANG NI MEN TSÜN NÖ JIN MO
Bhjo Protectors of the teachings, mothers and sisters,
 Demonesses, medicine women, and yakshinis,
 བཀའ་མོ་རབ་འཛིགས་སྦྱེ་འགོའི་དབུགས་གྱི་བདག་མེ་ དཀར་མོ་མཛེས་མ་ཞི་ཚུལ་སྦྱེག་པ་མོ་མེ་
 NAG MO RAB JIG KYE DRÖ UG KYI DAG KAR MO DZE MA ZHI TSÜL GE PA MO
 You four black demonesses are completely terrifying, controlling the breath of living beings.
 You four white medicine women are beautiful, peaceful, and seductive.

དམར་མོ་རབ་བརྗེད་འབྱོར་པའི་དབལ་ཡོན་ཅན་། རང་རང་སྡེ་འཁོར་སྐྱུལ་བ་འབྲུམ་སྡེར་བཅས་།
 MAR MO RAB JI JOR PAI PAL YÖN CHEN RANG RANG DE KOR TRÜL PA BUM DER CHE
 You four red yakshinis have the glory and wealth of full overwhelming prosperity.
 Each of you have retinues and emanations of hundreds of thousands.

འདིར་སྐྱོན་དམ་རྒྱས་བཀའ་ཡི་གཏོར་མ་ལོང་། བོད་འདིར་མུ་སྟེགས་བདུད་དང་འགོང་བོ་ཡི།
 DIR CHÖ DAM DZE KA YI TOR MA LONG BÖ DIR MU TEG DÜ DANG GONG PO YI
 Come here and partake in this torma of command made of samaya substances.
 Here in Tibet, transform the degenerate minds of heretical demons and gongpo spirits.

དུས་རན་ལྷོ་བསྐྱར་ཚུལ་ལོག་ནང་དུ་བྱུང་། ལྷོད་སྤྲོད་མཐའ་ཡི་སོ་ཁའི་དམག་དཔུང་དང་།
 DÜ NGEN LO GYUR CHÖ LOG NANG DU TAL TÖ ME THA YI SO KHAI MAG PUNG DANG
 Inwardly subdue the false dharma.
 Repel the sentinels of upper and lower foreign armies

དལ་ཡམ་འབྱུང་བའི་འཚོ་བ་མཐའ་ནས་ལློག་། བསྟན་གཞོན་དག་བགེགས་བར་ཆད་ཞི་བར་མཛོད་།
 DAL YAM JUNG PÖ TSE WA THA NE DOG TEN NÖ DRA GEG BAR CHE ZHI WAR DZÖ
 And the harmful plagues of elemental spirits far away.
 Pacify all those that harm the teachings, enemies, obstructors, and obstacles.

སར་དྲཱི་ནི་དུ་ཇ་ལྷ་ཉི། ཞེས་བརྟན་མ་བསྐྱར་ངོ། །
 SARWA DAKINI PUJZA KHA HI
Sarva dakini puja kha hi Thus nourish the Tenma.

Dance of Suppression

དེ་ནས་གཏོར་གཞོང་ཁ་སྐྱབས་པའི་འོག་ཏུ་དག་བགེགས་མནན་པར་བསམ་ཉེ།
 Then, turn the torma vessel upside down and imagine enemies and obstructors suppressed below.

ཨོ་ནན་། ཨུ་ནན་། རྩུ་ནན་། སྐྱེ་ལྷ་ཡ་རྣམ་ཀུ་རུ་ནན་། ཞེས་བརྗོད་ངོ། །
 OM NEN AH NEN HUNG NEN STAM BHA YA RAKSHA KU RU NEN
Om nan ah nan hung nan stam bhaya raksha kuru nan Thus recite.

Confessing Mistakes

ན་མོ་། རྩ་བ་གསུམ་གྱི་དགྱིལ་འཁོར་མ་གསལ་ཞིང་། རྩ་བ་དང་བསྐྱེས་བརྗོད་འཆལ་བའི་གཏམ་གྱིས་གཡེངས་།
 NAMO TSA WA SUM KYI KYIL KOR MA SAL ZHING DZAB DANG DE JÖ CHAL WAI TAM GYI YENG
Namo Not visualizing the mandala of the three roots clearly,
 Being distracted by ordinary chatter during mantra recitation,

དོན་དམ་དགོངས་པའི་གྲོང་དང་འགལ་གྱུར་པེ། མཐུན་པའི་སྐྱེན་ལྡན་ཀུན་ལ་བཟོད་པར་གསོལ། ཞེས་དང་།
 DÖN DAM GONG PAI LONG DANG GAL GYUR PA KYEN PAI CHEN DEN KÜN LA ZÖ PAR SÖL
 And contradicting the expanse of ultimate realization,
 We pray for forgiveness to all those with eyes of wisdom.
 ཡི་གེ་བརྒྱ་པས་ལྷག་ཆད་ཁ་བཀང་།
 Reciting the hundred syllable mantra, fulfill additions and omissions.

Accepting the Siddhis

དེ་ནས་དངོས་གྲུབ་རྣམས་ཀྱི་ཡུད་དང་པོ་རྩ་བ་གསུམ་གྱི་དགྲིལ་འཁོར་ལ་སྐྱེན་བསྐྱེད་དུ་དབུལ། བར་པ་རྩ་བ་གསུམ་གྱི་ལྷ་ཚོགས་ལྷ་བ་ལས་བྱུང་བའི་བདུད་རྩིར་མོས་
 ཤིང་དངོས་གྲུབ་དུ་རྩོལ། ལྷག་མ་རྣམས་གཞན་དོན་དུ་འོངས་སྐྱེད་པར་བྱའོ།
 Then, the first portion of the substances of the siddhis should be burned as an offering to the mandala of the three roots. You should
 imagine that the deities of the three roots dissolve into the middle portion. Then, seeing it as nectar, partake in the siddhis. The remainder
 you should use for the benefit of others.

། རྫོགས་རིམ་ནི།

Completion Stage

ལྷ་མའི་སྐྱེ་ལས་འོད་ལྡེའི་རྒྱན་བབ་གང་ཅེ། ལུས་གཏམས་སྦྱིར་འཕྲོས་འོད་དུ་མེར་གྱིས་ལུ།
 LA MAI KU LE Ö NGAI GYÜN BAB GANG LÜ TAM CHIR TRÖ Ö DU MER GYI ZHU
 From the form of the Guru, streams of five colored light rain down upon us, filling our body.
 It radiates out and we completely melt into light.
 བདག་གཞན་རྟོག་མེད་བདེ་ཆེན་ངང་དུ་བཞག་ཅེ།
 DAG ZHEN TOG ME DE CHEN NGANG DU ZHAG
 We rest in the state of great bliss, not conceptualizing self or others.

སློན་ལམ་གང་བ་པ་ནི།

Aspiration Prayer

བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱིས་ཅེ། དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགེ་བ་མ་ལུས་པེ།
 DAG DANG TA YE SEM CHEN TAM CHE KYI DÜ SUM SAG PAI GE WA MA LÜ PA
 Gathering the virtue accumulated by us and all limitless sentient beings
 In the three times without exception
 ལྷ་མེད་དགྲིལ་འཁོར་གསང་བ་འདིར་བསྐྱེད་ཏེ། རྩ་བ་གསུམ་ཞི་འོད་དགྲིལ་འཁོར་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག་ཅེ།
 LA ME KYIL KOR SANG WA DIR DÜ TE TSA SUM ZHI TRÖ KYIL KOR DRUB GYUR CHIG
 Into this secret unsurpassed mandala,
 May we accomplish the mandala of the peaceful and wrathful three roots.

གིས་པ་བརྗོད་པ་ནི།

Expression of Auspiciousness

ན་མོ། འབྲེག་རྒྱ་ལྷ་མས་མཁའ་ལ་སྤྱུགས་རྗེའི་སྤྱིན་ལའི་གསལ་ཏེ། ལྷོ་གསལ་དུས་མ་ལུས་ཀུན་ཏུ་མཐའ་གྲས་པམ།

NA MO JIN LAB KHA LA TUG JE TRIN TRIG TE CHOG DÜ MA LÜ KÜN TU TA LE PA

Namo The clouds of compassionate energy amass in the sky of blessings.

All infinite directions and times without limit

བདེ་ལེགས་ཆར་རྒྱུན་ཡོངས་སུ་གང་གྱུར་པམ། རིག་འཛིན་རྩ་བ་རྒྱུད་སྤྲོ་མའི་བཀྲ་གིས་ཤོགམ།

DE LEG CHAR GYÜN YONG SU GANG GYUR PA RIG DZIN TSA GYÜ LA MAI TA SHI SHOG

Are filled with the streaming rains of happiness and goodness.

May there be the auspiciousness of the awareness-holding root and lineage Gurus.

ཡེ་གེས་ལྷ་ལྷན་འོད་ལྷའི་ཕོ་བྲང་དུ། དུས་གསུམ་མི་འགྱུར་ལྷུན་གྲུབ་བཀོད་པས་བརྒྱན།

YE SHE NGA DEN Ö NGAI PHO DRANG DU DÜ SUM MI GYUR LHÜN DRUB KÖ PE GYEN

The palace of the five-colored lights of five-fold primordial wisdom

Is ornamented by the array of the spontaneous presence, changeless throughout the three times.

རྒྱལ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་རབ་འབྱམས་ཀུན་ཏུ་བཀྲམ། ཡི་དམ་ཞི་ཁྲོ་ཡབ་ཡུམ་བཀྲ་གིས་ཤོགམ།

GYAL WA KYIL KOR RAB JAM KÜN TU TRA YI DAM ZHI TRÖ YAB YUM TA SHI SHOG

The infinite mandala of the victorious ones is radiant everywhere.

May there be the auspiciousness of the father and mother peaceful and wrathful yidam deities.

གནས་ཡུལ་མཁའ་སྤྱོད་སྤྱུལ་བའི་ཞིང་ཁམས་ནསམ། གང་འདུལ་ཐབས་ཀྱིས་འདུལ་བའི་གདུལ་བྱའི་དོནམ།

NE YÜL KHA CHÖ TRÜL PAI ZHING KHAM NE GANG DÜL TAB KYI DÜL WAI DÜL CHAI DÖN

From the emanated pure realms of Khechara abodes,

Enlightened forms of warriors, dakinis, and protectors

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་སྤྱང་མར་སྐྱར་སྤྱུལ་པམ། བཀའ་སྤྱང་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་བཀྲ་གིས་ཤོགམ། ཅམ་དང་།

PA WO KHAN DRO SUNG MAR KUR TRÜL PA KA SUNG DAM CHEN GYAM TSO TA SHI SHOG

Emanate to help tame beings through whatever means are needed.

May there be the auspiciousness of the oceans of oath-possessing dharma protectors.

བཀྲ་གིས་ཀྱི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་གང་ཡང་སྐྱུར་རུང་ངོ་།། དེ་ལྟར་རྩ་བ་གསུམ་གྱི་ལས་བྱང་དང་གཏོར་དབང་གི་རིམ་པ་འདི་ཉིད་ཀྱང་། དམ་ཚོས་དགོངས་པ་ཡང་ཟབ་གྱི་ཆ་
རྒྱན་དུ། ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆའི་གསུང་བཞིན་གཏོར་བཀོད་མ་དག་ལས་སྤངས་ཏེ། འབྲི་གུང་པ་སྣ་ཚོགས་རང་གོལ་གྱིས་དབེན་གནས་ཆེན་པོ་གཏོར་སྐྱོམ་གྱི་འདབས་སུ་བྲིས་པ།
ཟངས་ཤོག་དམར་པོའི་ཚོས་སྤེར་འདུའོ། །འདི་ལ་འབྲུལ་བའི་དྲི་མ་མཚིས་ན་མཁའ་ལྷན་རྣམས་ལ་བཞོད་པར་གསོལ་ཞིང་སྤྱད་ནས་ལེགས་པར་བཅོས་སུ་རུང་ལགས། སམ་
མཁྲའིལ། །།

Combine this with any other suitable verses of auspiciousness. In this way, for the favorable circumstances of the *Innermost Profound Realization of the Sublime Dharma*, the stages of this *Three Roots Practice* and *Torma Empowerment* were composed by drawing from the enlightened speech of the precious master of Oddiyana and the previous treasures. I, Drigungpa Natsog Rangdröl (Rinchen Phüntso), wrote this down at the foot of the great sacred remote abode of Terdrom. This was included in the dharma of the *Red Copper Colored Scrolls*. If there are any contaminating mistakes to be found in this, I pray that the wise ones forgive me. May this practice be arranged well in the future. *Sarva Mangalam. May all be auspicious!*

༄༅། །ཡང་ཟབ་ཙུ་གསུམ་གྱིན་འབེབས་ནི།

YANGZAB THREE ROOTS RAIN OF BLESSINGS

སྐྱུར་བའི་སྒོས་བསྐྱེད་སྒྲན་པའི་དབྱེངས་དང་རོལ་མོའི་སྐྱུས་བསྐྱེད།

Burning prepared incense, invoke with beautiful melody and musical instruments:

ཧུང་ཧུང་ཧུང་ ཧུང་ཧུང་ཧུང་ ཧུང་ཧུང་ཧུང་

HUNG HUNG HUNG HUNG HUNG HUNG HUNG HUNG HUNG HUNG

Hung hung hung hung hung hung hung hung hung hung

ཚོས་དབྱིངས་ཀ་དག་ཚེན་པའི་ཕོ་བྲང་ནས། །ཀྱུན་བཟང་རྩེ་རྩེ་འཆང་གིས་གྱིན་ཕོབ་ཅིག །

CHÖ YING KA DAG CHEN PÖ PO DRANG NE KÜN ZANG DORJE CHANG GI JIN POB CHIG

From the palace of the great primordial purity of the expanse of reality

May the blessings of Samantabhadra Vajradhara rain down.

འོག་མིན་འོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་ཞིང་ཁམས་ནས། །བཙོམ་ལྷན་རྒྱལ་བ་ཞེ་བློས་གྱིན་ཕོབ་ཅིག །

OG MIN LONG CHÖ DZOG PAI ZHING KHAM NE CHOM DEN GYAL WA ZHI TRÖ JIN POB CHIG

From the sambhogakaya pure realms of Akanishta

May the blessings of the conquering victorious peaceful and wrathful deities rain down.

དཔལ་རི་བད་འོད་སྐྱེལ་སྐྱུའི་ཕོ་བྲང་ནས། །ཨོ་རྒྱན་བདེ་ཡབ་ཡུམ་གྱིན་ཕོབ་ཅིག །

PAL RI PE Ö TRÜL KÜ PO DRANG NE OR GYEN PEMA YAB YUM JIN POB CHIG

From the nirmanakaya palace of Lotus Light of the Glorious Copper-Colored Mountain

May the blessings of the father Padma of Oddiyana and mother Yeshe Tsogyal rain down.

གར་བཞུགས་དག་པ་རབ་འབྱམས་ཞིང་ཁམས་ནས། །སྤྱོད་མ་རིག་འཛིན་བརྒྱུད་པས་གྱིན་ཕོབ་ཅིག །

GAR ZHUG DAG PA RAB JAM ZHING KHAM NE LA MA RIG DZIN GYÜ PE JIN POB CHIG

From the infinite pure realms of the purity of wherever you are

May the blessings of the lineage Guru awareness-holders rain down.

རང་ལུས་དག་པ་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་ནས། །དཔལ་འོ་མཁའ་འགོ་རྒྱ་མཚོས་གྱིན་ཕོབ་ཅིག །

RANG LÜ DAG PA LHA YI PO DRANG NE PA WO KHAN DRO GYA TSO JIN POB CHIG

From the divine palace of the purity of our own body

May the blessings of the oceans of warriors and dakinis rain down.

གདུག་པའི་དག་བག་བསྐྱོལ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་ནས། །ཚོས་སྐྱོད་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོས་གྱིན་ཕོབ་ཅིག །

DUG PAI DRA GEG DRÖL WAI KYIL KOR NE CHÖ KYONG DAM CHEN GYAM TSÖ JIN POB CHIG

From the mandala of liberated evil enemies and obstructors

May the blessings of the oceans of oath-possessioning dharma protectors rain down.

དབེན་གནས་གཏེར་སྒྲོམ་དྲག་པོའི་གཞལ་ཡས་ནས། །གཏེར་བདག་གཏེར་སྲུང་རྣམས་ཀྱིས་བྱིན་ལོབ་ཅིག །

WEN NE TER DROM DRAG PÖ ZHAL YE NE TER DAG TER SUNG NAM KYI JIN POB CHIG

From the immeasurable wrathful palace of remote abode of Terdrom
May the blessings of all the treasure guardians and protectors rain down.

བྱིན་རྒྱབས་ལུགས་རྗེའི་ན་བྱུན་ཐིབས་སེ་ཐིབ། །བྱུང་མོང་དངོས་གྲུབ་སྲུང་ཆར་སི་ལི་ལི། །

JIN LAB TUG JEI NA BÜN TIB SE TIB TÜN MONG NGÖ DRUB DRANG CHAR SI LI LI

The clouds of compassionate energy blessings gather, *tib se tib*.
The rains of the common siddhis gently sprinkle upon us, *si li li*.

མཚོག་གི་ཉམས་ཉགས་མཚན་མ་ལུ་རུ་རུ། །སྣང་གེས་ཏྟག་པའི་ཡུལ་ཚོགས་བན་མ་བྱུན། །

CHOG GI NYAM TAG TSEN MA U RU RU NANG SHE TOG PAI YÜL TSOB BEN MA BÜN

The supreme experiences, marks, and signs shower down, *u ru ru*.
The mists of conceptual appearances and objective thoughts vanish, *ben ma bün*.

རིག་པའི་ཡེ་གེས་རྗེན་གསལ་ག་ར་ར། །གནས་ལུགས་ཏྟགས་པའི་གདེང་ཚན་མེ་རེ་རེ། །

RIG PAI YE SHE JEN SAL SHA RA RA NE LUG TOG PAI DENG CHEN ME RE RE

Naked luminosity of primordial wisdom awareness steadily shimmers, *sha ra ra*.
Great confidence of realizing the natural state gathers and churns, *me re re*.

འདིར་ཚོགས་སྐལ་ལྡན་རྣམས་ལ་བྱིན་ལོབ་ཅིག །

DIR TSOB KAL DEN NAM LA JIN POB CHIG

May these blessings rain down upon all of us fortunate ones together.

ཨོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་གུ་རུ་དེ་མ་རྒྱུ་ཀི་བརྗ་ཨ་མེ་ག་ཡ་ཨུ་ཨུ་ཨུཾ།

OM AH HUNG GURU DEWA DAKINI BAZRA AWESHAYA AH AH AH

Om ah hung guru deva dakini vajra aveshaya ah ah ah

ཧྲིང་ཧྲིང་ཧྲིང་ ང་ང་ང་ ཧུང་ཧུང་ཧུང་ ཞེས་སོ།།

HRING HRING HRING DZA DZA DZA HUNG HUNG HUNG

Hrim brim brim ja ja ja hung hung hung

༄༅། །ཡང་ཟབ་བཀའ་སྤྱང་དྲག་པོ་སྣེ་བཞིའི་གསོལ་བསྐྱེས་བཞུགས་སོ།།

YANGZAB FOUR WRATHFUL DHARMA PROTECTORS

Concise Torma Offering and Request

By Lho Bongtrül Tendzin Nyima

འུལྷ་འུལྷ་འུལྷ་ །ཀུན་བཟང་མ་ཅིག་ཨེ་ཀ་ཅ་ཉི་དང་། །དྲང་སྤོང་ཆེན་པོ་གཟའ་མཚོག་ར་རྩུ་ལ། །

DHRUM HRI TRI KÜN ZANG MA CHIG E KA TSA TI DANG DRANG SONG CHEN PO ZA CHOG RA HU LA
Dhrum Hri Tri Ekajati the sole mother Samantabhadri,
Rahula the supreme planetary great rishi,

དམ་ཅན་རྗེས་བུ་བཟླ་ས་རྩུ་ཅུ་ལ། །གཟའ་ལྷུ་མི་བསྐྱེན་ཉ་ར་ནག་པོ་ཆེ། །

DAM CHEN KYE BU BADZRA SADHU TSAL ZA LU MI SÜN HA RA NAG PO CHE
Vajrasadhu the powerful possessor of oath,
Planetary naga the untamed Hara Nagpo,

ཕོ་མོ་མ་ནིང་རྒྱུད་གསུམ་དྲེགས་པའི་སྣེ། །བཀའ་སྤྱང་སྐྱུ་ག་ནག་ལུ་མ་དྲལ་ལའོར་དང་བཅས། །

PHO MO MA NING GYÜ SUM DREG PAI DE KA SUNG MUG NAG CHAM DRAL KOR DANG CHE
Father, mother, and genderless tantras' haughty groups,
Dharmapala dark maroon siblings and retainues,

འདིར་གཤེགས་དམ་རྩེས་བརྒྱན་པའི་མཚོན་གཏོར་བཞེས། །སྣོན་ཆོ་གསང་བདག་མར་མེ་མཛད་དཔལ་དང་། །

DIR SHEG DAM DZE GYEN PAI CHÖ TOR ZHE NGÖN TSHE SANG DAG MAR ME DZE PAL DANG
Come here. Consume sacred substance torma offerings.
In the past, master of secrets Dipamkara Shri

རྒྱལ་དབང་པདྨས་བཀའ་བསྐྱོས་གཉེར་གཏང་བཞིན། །ཀུན་བཟང་བྱུགས་ཀྱི་བསྐྱེན་པ་བསྐྱུང་བ་དང་། །

GYAL WANG PE ME KA GÖ NYER TAD ZHIN KÜN ZANG TUG KYI TEN PA SUNG WA DANG
And Gyalwang Padma told you to care for the teachings,
Guard the heart instructions of Samantabhadra please.

དེ་འཛིན་སྐྱབ་མཚོག་རྣལ་འབྱོར་བུ་བཞིན་སྦྱོངས། །འགལ་བྱེད་དམ་ཉམས་སུ་ཏ་ཚར་ཚོད་ལ། །

DE DZIN DRUB CHOG NAL JOR BU ZHIN KYONG GAL CHE DAM NYAM RU TRA TSAR CHÖ LA
Care for supreme practicing yogins like your children
Demolish rudras of broken vows and transgressions.

རྣལ་འབྱོར་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་ལྷན་གྲུབ་མཛོད། །

NAL JOR CHÖL WAI TRIN LE LHÜN DRUB DZÖ
Spontaneously accomplish all activities
Entrusted to you by us yogins and yoginis.

རྒྱུན་གསོལ་ཉེར་མཁོའི་ཕྱིར་དུ་རྩོ་བསྐྱེན་མིང་པས་སོ།།

This was composed by Lho Bongtrül Tendzin Nyima in order to do the essential daily torma offerings and requests.